

swissvoice

Aeris 156

Cordless analogue telephone (DECT)



Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

User manual

Instrukcja Obsługi

Willkommen bei Swissvoice

Das Aeris 156 ist ein schnurloses Telefon zum Anschluss an das analoge Telefonnetz. Die digitale Technik im internationalen DECT(GAP)-Standard bietet Ihnen eine ausgezeichnete Sprachqualität.

Sie können bis zu 5 Mobilteile an einer Basisstation betreiben und zwischen diesen kostenlose Interngespräche führen.

Nehmen Sie sich etwas Zeit, um diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen und um die umfangreichen Funktionen Ihres Aeris 156 kennen und nutzen zu lernen.

Wichtiger Hinweis

Ihr Aeris 156 kann die Gesprächslautstärke auf bis zu 24 dB verstärken. Das Telefon verfügt zudem über ein graphisches, hintergrundbeleuchtetes Display, welches eine sehr gute Leserlichkeit gewährleistet, und über speziell grosse Tasten.

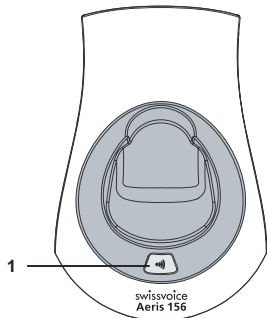
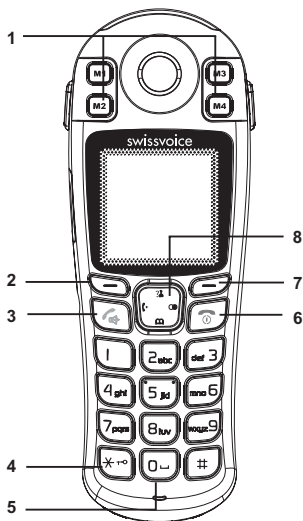
Die Anrufsignalisierung erfolgt sowohl durch einen verstärkten Klingelton, als auch durch Vibrafunktion und durch visuelle Signalisierung auf dem Display.

Dank dieser besonderen Funktionalitäten kann das Aeris 156 in lärmigen, geräuschvollen Umgebungen eingesetzt werden und ist für Menschen, welche auf eine verstärkte Lautstärke oder eine grössere Leserlichkeit angewiesen sind, ganz besonders geeignet.

Inhaltsverzeichnis

Tasten und Anzeigen	2
Displaysymbole	3
Hinweise zum Gebrauch von Akkus	4
Telefonieren	6
Anruf annehmen	6
Hörer-Lautstärke / Lautsprecher-Lautstärke einstellen	6
Mobilteil ausschalten	6
Wahlwiederholung	7
Mobilteil-Mikrofon stummschalten (Mute)	7
Tastensperre	7
Paging - Suchen eines verlegten Mobilteils	7
Telefonbuch	7
Schnellwahl	8
Anrufliste	9
Voicebox (Netzanrufbeantworter)	10
Aeris 156 erweitern	10
Telefonieren mit Mehreren	11
Einstellungen Mobilteil	12
Einstellungen der Basisstation	12
Anhang	13

Tasten und Anzeigen












- 1 M1 - M4 Schnellwahltasten
- 2 Softkey links / Menütaste
- 3 Abheben-Taste/Lautsprecher- bzw. Freisprechtaste
- 4 Stern-Taste / Langer Druck im Ruhezustand schaltet die Tastensperre ein bzw. aus.
- 5 Taste 0
Im Ruhezustand: Taste drücken und halten, um Vibrafunktion und optische Anrufsignalisierung einzuschalten (danach kurzer Druck um auszuschalten)
- 6 Auflegen-Taste / Langer Tastendruck schaltet das Mobilteil aus. Ist das Mobilteil ausgeschaltet wird es durch einen kurzen Tastendruck wieder eingeschaltet.
- 7 Softkey rechts
- 8 Navigationstasten
 ? : Anrufliste öffnen/Hörerlautstärke während Gespräch verstärken
 ☐ : Telefonbuch öffnen/ Hörerlautstärke während Gespräch verringern
 ☎ : Intern-Anruf einleiten/ Konferenz aufbauen
 ● : Wahlwiederholung/
 In Wahlvorbereitung: Pause einfügen

Basisstation Aeris 156:

- 1 Pagingtaste

Displaysymbole

-  Neuer Anruf/neue Anrufe in Abwesenheit.
-  Sie haben neue Nachrichten auf Ihrer Voicebox (Netzbeantworter).
-  Sie haben die Abheben-Taste gedrückt.
-  Sie haben die Freisprech-Taste gedrückt.
-  Zeigt Ihnen den Ladezustand der Akkus an.
-  Vibrafunktion und optische Anrufsignalisierung aktiviert.
-  Leuchtet konstant, wenn sich das Handgerät in Reichweite der Basisstation befindet.
Blinkt, wenn ausser Reichweite der Basisstation.
-  Wecker/Alarm eingestellt.
-  Tastensperre eingeschaltet.

Reichweite / Aufstellort

Für die bestmögliche Reichweite empfehlen wir einen zentralen Aufstellungsort der Basisstation im Mittelpunkt Ihres Aktionsradius. Vermeiden Sie die Aufstellung in Nischen, Kammern und hinter Stahltüren.

Die maximale Reichweite zwischen der Basisstation und dem Mobilteil beträgt ca. 300 Meter. In Gebäuden ist die Reichweite in der Regel geringer als im Freien. Durch geringfügige Bewegung aus dem Funkschatten wird die gewohnte Übertragungsqualität wieder erreicht. Bei Überschreiten der Reichweite wird die Verbindung getrennt, wenn Sie nicht innerhalb von zehn Sekunden in den Reichweitenbereich zurückkehren.

Hinweise zum Gebrauch von Akkus

Verwenden Sie nur die Original-Akkus (3 x NiMH, AAA, 1,2 V 800 mAh) und die Original Netzadapter (7,5 V DC).

Nur mit der vorgegebenen Akku-Mindestkapazität (1,2 V / 800 mAh) gelten die genannten Mobilteil-Betriebszeiten (in Bereitschaft 120 Std / im Gespräch 6 Std) und die genannten Ladezeiten.

Der Ladevorgang wird elektronisch gesteuert, damit der Akku in den unterschiedlichsten Ladezuständen optimal und schonend geladen wird. Die volle Kapazität wird erst nach mehreren Ladezyklen erreicht.

Hinweis:

Der Einsatz anderer Akku-Typen oder von nicht wiederaufladbaren Batterien / Primärzellen kann gefährlich sein und zusätzlich zu Funktionsstörungen bzw. Beschädigungen des Gerätes führen. Die Akkus nicht kurzschliessen (gefährlich). Vermeiden Sie besonders versehentliche Kurzschlüsse bei Lagerung und Transport durch z. B. Schlüsselbund, Metallplatten oder Ähnliches und achten Sie darauf, dass die Akkus nicht mit fett-haltigen Stoffen in Verbindung kommen. Akkus deshalb ausserhalb des Mobilteils nur in isolierender Verpackung aufbewahren, Vermeiden Sie ebenso die Berührung der Kontakte mit fettigen Teilen.

Akkus werden während des Aufladens warm; dies ist ein normaler und ungefährlicher Vorgang.

Telefon anschliessen

- Damit Sie Ihr Telefon in Betrieb nehmen können, müssen Sie die Anschlusskabel für den Telefon - Anschluss sowie den Netzadapter einstecken.
- Achten Sie beim Einlegen der Akkus auf die richtige Polung.
- Zum Aufladen stellen Sie das Mobilteil in die Basisstation. Das animierte Akkusymbol im Mobilteil signalisiert den Ladevorgang. Die Ladezeit der Akkus beträgt ca. 15 Stunden (Erstladung).

Sprache einstellen

Bei Auslieferung ist Englisch eingestellt.

- **Menu** drücken, **HS Settings** auswählen und **Select** drücken.
- **Language** auswählen und **Select** drücken.
- Wählen Sie die gewünschte Sprache, bestätigen Sie mit **Save**.

Die Displaytexte erscheinen nun in der gewünschten Sprache.

Datum / Zeit einstellen

- **Menü** drücken, **MT Einstell.** auswählen und **Wählen** drücken.
- **Datum & Zeit** auswählen und **Wählen** drücken.
- Mit den Navigationstasten bewegen Sie sich durch die Liste der Einstellungen.
- Legen Sie das Format der Darstellung für Datum und Zeit fest. Drücken Sie **Speich.**
- Geben Sie Datum und Uhrzeit ein und drücken Sie **Speich.**
- **Auflegen-Taste** drücken und in Bereitschaftszustand zurückkehren.

Telefonieren

- Gewünschte Rufnummer über die Zifferntastatur eingeben.
- **Abheben-Taste** drücken.

Beenden des Gesprächs

- **Auflegen-Taste** drücken.

Anruf annehmen

- Anrufe werden durch einen Klingelton am Mobilteil signalisiert.
- **Abheben-Taste** drücken und Gespräch führen.

Beenden des Gesprächs

- **Auflegen-Taste** drücken.

Beachten Sie bitte, wenn Lauthören / Freisprechen eingeschaltet ist, dürfen nicht beide Gesprächspartner gleichzeitig sprechen sondern nacheinander. Dieses Telefon unterdrückt das erste Anrufsignal, um das Signal für die ankommende Rufnummer auszuwerten und eine evtl. Übereinstimmung mit einem Telefonbucheintrag zu erkennen.

Ist die Akkukapazität fast erschöpft oder ist die Entfernung zur Basisstation schon zu gross, kann keine Verbindung hergestellt werden.

Hörer-Lautstärke / Lautsprecher-Lautstärke einstellen

Sie können während eines Gesprächs die Hörer- bzw. die Lautsprecher-Lautstärke in 5 Stufen einstellen.

Stellen Sie mit der **Navigationstaste** die gewünschte Lautstärke ein.

Mobilteil ausschalten

- **Auflegen-Taste** lang drücken (ca. 3 Sekunden).
- **Auflegen-Taste** lang drücken und das Mobilteil ist wieder eingeschaltet.

Wahlwiederholung

In der Wahlwiederholungsliste werden bis zu 10 Einträge gespeichert.

- Softkey unter **WW** drücken und gewünschten Eintrag auswählen.
- **Abheben-Taste** drücken.

Wahlwiederholungsliste bearbeiten

- Wahlwiederholungsliste öffnen, Softkey **Mehr** drücken.
- Sie haben nun folgende Möglichkeiten:
 - **Nr. speichern** - Nummer im Telefonbuch speichern
 - **Löschen** - Einzelne Einträge löschen
 - **Alle lösch.** - Ganze Liste löschen

Mobilteil-Mikrofon stummschalten (Mute)

Soll Ihr Gesprächspartner nicht mithören, können Sie das Mikrofon an Ihrem Mobilteil vorübergehend stummschalten. Drücken Sie die Softkey **Stumm**. Um das Mikrofon wieder einzuschalten, drücken Sie erneut die Softkey **Stumm**.

Tastensperre

Tastensperre einschalten

- **Stern-Taste** ca. 3 Sekunden drücken. Alle Tasten (ausser Schnellwahl-tasten) sind gesperrt.

Tastensperre ausschalten

- **Stern-Taste** ca. 3 Sekunden drücken.

Paging - Suchen eines verlegten Mobilteils

Alle erreichbaren Mobilteile läuten für eine kurze Zeit, wenn an der Basisstation die **Paging-Taste** gedrückt wird. Das Läuten wird ausgeschaltet, sobald am Mobilteil die **Auflegen-Taste** oder an der Basisstation die **Paging-Taste** gedrückt wird.

Telefonbuch

Sie können häufig verwendete Rufnummern und die dazugehörenden Namen speichern. Ihr Mobilteil bietet Ihnen dazu ein Telefonbuch für 50 Rufnummern (je max. 20 Ziffern) und Namen (je max. 12 Zeichen) an.

Sie können die Rufnummern zu Gruppen mit unterschiedlichen Tonrufen zusammenstellen.

Ziffern / Buchstaben

Jede Zifferntaste ist mit unterschiedlichen Buchstaben versehen. Die Einträge im Telefonbuch werden alphabetisch sortiert.

Taste **☐** drücken: Pause innerhalb einer Telefonnummer einfügen, „P“ erscheint im Display.

Taste **☐** drücken und halten: Flash-Signal einfügen, „R“ erscheint im Display.

Neuen Eintrag im Telefonbuch anlegen

- **Menü** drücken, **Telefonbuch** auswählen und **Wählen** drücken.
- **Neuer Eintr.** auswählen und **Wählen** drücken.
- Den gewünschten Namen eingeben und mit **Weiter** zu den weiteren Eingabemöglichkeiten weiterschalten.
- Drücken Sie **Speich.** um den Eintrag zu speichern.

Telefonbuch bearbeiten

- **Menü** drücken, **Telefonbuch** auswählen und **Wählen** drücken.
- Aus der Liste auswählen:
 - **Neuer Eintr.** - wie vorher beschrieben.
 - **Ändern** - **Gewünschten** Eintrag auswählen, ändern.
 - **Löschen / Alle lösch.**
 - **Speich.Stat.** - Anzahl der freien Speicherplätze anzeigen.

Schnellwahl

Sie können Ihre 4 meistverwendeten Rufnummern auf die 4 verfügbaren Schnellwahl-tasten programmieren.

Schnellwahl-Tasten programmieren

Ihr Mobilteil ist im Bereitschaftszustand.

- Drücken Sie die gewünschte Schnellwahl-Taste.
- Geben Sie die entsprechende Nummer ein, drücken Sie **Weiter**.
- Wählen Sie eine Melodie aus der Liste, drücken Sie **Speich.**

Mit Schnellwahl-Tasten anrufen

Um eine Schnellwahl-Nummer anzurufen, drücken Sie die entsprechende Schnellwahl-Taste. Die programmierte Nummer wird gewählt.

Schnellwahl-Nummern ansehen

Drücken Sie **☰**. Die erste programmierte Schnellwahl-Nummer erscheint. Drücken Sie erneut **☰**, die zweite Nummer erscheint, usw.

Schnellwahl-Tasten bearbeiten/löschen

Das Vorgehen ist gleich wie im Kapitel „Telefonbuch bearbeiten“ beschrieben.

Anrufliste

Im Display des Mobilteils sehen Sie die Rufnummer des Anrufers. Die Liste enthält bis zu 40 Rufnummern. Neue Anrufe werden im Display durch **↵** dargestellt.

Um diese Funktion zu nutzen, muss die Rufnummer des Anrufers übertragen werden. Wenden Sie sich ggf. an Ihren Netzbetreiber.

Rufnummer aus der Anrufliste wählen


- **Menü** drücken. **Anruferlis.** auswählen und **Wählen** drücken. (Sie können die Anruferliste auch direkt mit **?☎** öffnen).
- Den gewünschten Eintrag in der Liste auswählen.
- **Abheben-Taste** drücken und die Rufnummer wird gewählt oder Softkey **Mehr** drücken und aus der Liste eine Bearbeitungsfunktion auswählen.

Wird die Rufnummer vom Anrufer unterdrückt wird im Display nur Anruf angezeigt. Es erfolgt kein Eintrag in die Anrufliste.

Anrufliste bearbeiten

- Anruferliste öffnen, Softkey **Mehr** drücken.
Sie haben nun folgende Möglichkeiten:
 - **Nr. speichern** - Nummer im Telefonbuch speichern
 - **Löschen** - Einzelne Einträge löschen
 - **Alle lösch.** - Ganze Liste löschen

Voicebox (Netzanrufbeantworter)


Sie haben die Möglichkeit, Anrufe direkt auf einen Anrufbeantworter (Voicebox) Ihres Netzbetreibers weiterzuleiten. Diese Funktion muss bei Ihrem Netzbetreiber eingerichtet sein. Neue Nachrichten in der Voicebox werden auf dem Display Ihres Mobilteiles durch  signalisiert (abhängig vom Netzbetreiber).

Aeris 156 erweitern

Das mitgelieferte Mobilteil ist bereits an der Basisstation angemeldet. Im Bereitschaftszustand sehen Sie im Display die interne Rufnummer Ihres Mobilteils. Sie können bis zu 5 Mobilteile an einer Basisstationen betreiben. Wenn Sie Ihr Aeris 156 Mobilteil an einer „fremden“ Basisstation bzw. ein „fremdes“ Mobilteil an Ihrer Aeris 156 Basisstation anmelden (GAP) sind möglicherweise einige Funktionen nicht oder nur eingeschränkt nutzbar.

Neues Mobilteil anmelden


Neue Mobilteile müssen Sie erst an der Basisstation anmelden.

- Vor der Anmeldung neuer Mobilteile, drücken Sie Taste  auf der Basisstation während ca. 5 Sekunden, lassen Sie danach die Taste wieder los.
- **Menü** drücken, **Anmelden** auswählen und **Wählen** drücken.
- Wählen Sie die Basisstation aus. **Wählen** drücken. Das Mobilteil sucht die eingegebene Basis (blinkende Anzeige im Display).
- Sobald die Basis gefunden wurde, werden Sie aufgefordert die System PIN einzugeben (0000 bei Auslieferung). **Wählen** drücken.
- Ist die Anmeldung erfolgreich hören Sie einen Bestätigungston.

Telefonieren mit Mehreren

Ihr Telefon bietet Ihnen die Möglichkeit, während eines Gespräches einen zweiten internen Gesprächspartner anzurufen (Rückfrage), mit zwei Gesprächspartnern abwechselnd (Makeln) oder gleichzeitig (Dreierkonferenz) zu telefonieren, ohne dass Sie dazu zwei Telefonanschlüsse benötigen.

Internes Gespräch / Interner Anruf

-  drücken.
- Den gewünschten internen Teilnehmer auswählen und **Wählen** drücken.

Erhalten Sie einen externen Anruf während Sie mit dem internen Teilnehmer telefonieren, hören Sie einen Hinweiston. Sie beenden das interne Gespräch mit der **Auflegen-Taste**. Drücken Sie die **Abheben-Taste** sind Sie mit dem externen Anrufer verbunden.

Externes Gespräch weitergeben


Sie haben ein externes Gespräch angenommen und möchten es intern an ein anderes Mobilteil weitervermitteln.

Sie führen ein externes Gespräch.


- Internen Teilnehmer anrufen (s. oben).
- **Auflegen-Taste** drücken und das Gespräch an den internen Teilnehmer weitergeben.

Konferenz

Sie führen ein externes Gespräch.

- Drücken Sie , geben Sie die Nummer des anzurufenden Mobilteils ein.
- Drücken Sie die **Stern-Taste**, wenn der interne Teilnehmer antwortet. Die drei Gesprächspartner sind zusammengeschaltet.
- Jeder Konferenz-Teilnehmer kann die **Auflegen-Taste** drücken, um aus der Konferenz auszusteigen und das Gespräch zu beenden.

Einstellungen Mobilteil

- **Menü** drücken, **MT Einstell.** auswählen und **Wählen** drücken.
- Wählen Sie nun aus folgenden Möglichkeiten:
 - **Alarm** - Der aktivierte Alarm wird durch  im Bereitschaftszustand angezeigt. Sie hören den Alarm für 30 Sekunden oder Sie beenden den Alarm sofort durch Drücken einer beliebigen Taste. Die Lautstärke entspricht der Tonruf-Lautstärke.
 - **Audio Einst.** - Stellen Sie die gewünschte Lautsprecher-/Hörerlautstärke ein.
 - **Rufton Einst.** - Stellen Sie den gewünschten Rufton für interne und externe Anrufe ein.
 - **Ton Einst.** - Aktivieren/deaktivieren Sie:
 - Tastenton - Bei jedem Tastendruck ertönt ein Ton.
 - Reichweite-Ton - Ertönt, wenn Sie sich ausser Reichweite der Basis befinden.
 - **Sprache** - Wählen Sie eine Sprache für die Displaydarstellung aus.
 - **MT Name** - Geben Sie jedem Mobilteil einen Namen, damit Sie sie besser unterscheiden können
 - **Auto Annahme** - Sie brauchen das Mobilteil zur Gesprächsannahme nur aus der Basis zu nehmen.
 - **Kontrast** - Stellen Sie den gewünschten Displaykontrast ein.
 - **Datum & Zeit** - Stellen Sie das gewünschte Datum-/Zeitformat sowie Datum und Uhrzeit ein.
 - **Basis Wahl** - Ist Ihr Mobilteil an mehreren Basisstationen registriert, können Sie die Basisstation, an der Sie das Mobilteil betreiben wollen, auswählen.
 - **Zurücksetzen** - Rücksetzen des Mobilteils.

Einstellungen der Basisstation

Die System PIN bei Auslieferung ist 0000.

- **Menü** drücken, **BS Einstell.** auswählen und **Wählen** drücken.
- Wählen Sie nun aus folgenden Möglichkeiten:
 - **MT abmelden** - Wählen Sie das abzumeldende Mobilteil aus.
 - **Wahlverfahren** - **Tonwahl**: Das übliche Wahlverfahren an analogen Anschlüssen.
Impulswahl: Wird beim Anschluss an ältere Telefonanlagen möglicherweise benötigt. Bitte beachten Sie die entsprechende Dokumentation.
 - **Flash-Zeit** - Wählen Sie Flash 1(100 ms) oder Flash 2 (300 ms).
 - **PIN ändern** - Sie können den PIN Code ändern (0000 bei Auslieferung).
 - **Zurücksetzen** - Die Einstellungen der Basisstation werden in den Lieferzustand zurückgesetzt.

Anhang

Verwendung am analogen Port von Internet-/Kabel-Telefonieadaptern

Beim Einsatz eines analogen Telefones am analogen Anschluss eines Internet- oder Kabeltelefonieadapters kann es sein, dass nicht alle beschriebenen Merkmale (insbesondere die Rufnummernanzeige) so funktionieren, wie dies am analogen Telefon-Festnetz-Anschluss Standard ist. Das Aeris 156 weist deswegen keinen Defekt auf.

Mehrere Ursachen können das „Nicht funktionieren“ von bestimmten Merkmalen bedingen:

- Der Provider für Internet-/Kabeltelefonie stellt ein Leistungsmerkmal nicht an Ihrem Internet-/Kabeltelefonie-Anschluss zur Verfügung.
- Der eingesetzte Adapter zur Wandlung von Internet-/Kabel-Telefonie auf analoge Telefone (meist vom Provider geliefert) kann die Leistungsmerkmale nicht oder nicht analog-konform an die angeschlossenen Telefone weitergeben.

Prüfen Sie in solchen Störungsfällen bitte nach Möglichkeit das Aeris 156 an einem analogen Telefon-Festnetz-Anschluss und/oder kontaktieren Sie Ihren Provider für Internet-/Kabel-Telefonie diesbezüglich.

Pflege

Ihr Telefon ist ein Produkt, das in Design und Ausführung hohen Ansprüchen genügt. Es sollte daher mit Sorgfalt behandelt werden.

Zum Reinigen des Telefons wischen Sie das Gerät mit einem Antistatiktuch oder einem etwas angefeuchteten weichen Ledertuch ab, anschliessend mit einem trockenen Tuch.

Entsorgungshinweis (Umweltschutz)



Am Ende der Lebensdauer des Produkts darf das Gerät nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder Verpackung zeigt dies an.

Einige der Materialien des Produkts können wiederverwendet werden, wenn Sie das Gerät in einer Aufbereitungsstelle abgeben. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

Batterien-/Akku-Entsorgung

Für alle verbrauchten Batterien und Akkus besteht eine gesetzliche Rückgabepflicht; sie dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie die Batterien/ Akkus entsprechend den behördlichen Auflagen. Führen Sie sie der Wiederverwertung zu. Die Batterien/Akkus werden recycelt, da sie z. B. Nickel - Cadmium (Ni - Cd), Blei (Pb), Cadmium (Cd) oder Quecksilber (Hg) enthalten können.

Die Batterien/Akkus sind mit Symbolen und ihrem Inhaltsstoff gekennzeichnet, z. B.:



Garantiebestimmungen

Auf Ihr Gerät wird Garantie ab Kaufdatum im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem Sie Ihr Gerät gekauft haben, gewährt.

Zum Nachweis des Kaufdatums bewahren Sie bitte den Kaufbeleg oder die durch die Verkaufsstelle komplett ausgefüllte Garantiekarte auf. Innerhalb der Garantiezeit werden unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- und Herstellungsfehlern beruhen, beseitigt. Die Garantieleistung erfolgt durch Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes nach Wahl des Lieferanten.

Von der Garantie ausgenommen sind Verbrauchsmaterialien (z. B. Akkuzelle), Mängel, die den Wert oder Gebrauch des Gerätes nur unerheblich beeinträchtigen, sowie Schäden, die auf unsachgemässen Gebrauch, auf Verschleiss oder auf Eingriffe durch Dritte, zurückzuführen sind. Eventuelle Folgeschäden, hervorgerufen durch die Nutzung, den Ausfall oder Mängel des Produktes, insbesondere jede Haftung für Vermögensschäden sind von dieser Garantie ausgeschlossen.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Telefon gekauft haben.

Zulassung und Konformität

Dieses analoge Telefon DECT entspricht den grundlegenden Anforderungen der R&TTE Richtlinie 1999/5/EG über Funkanlagen und Telekommunikationsend-einrichtungen und ist geeignet zum Anschluss und Betrieb in demjenigen Land, in welchem das Gerät verkauft wurde.

Die Konformitätserklärung ist auf folgender Webseite abrufbar: www.swissvoice.net.



Die Konformität des Telefons mit der obgenannten Richtlinie wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

Bienvenue chez Swissvoice

L'Aeris 156 est un téléphone sans fil à raccorder au réseau téléphonique analogique. La technologie numérique au standard international DECT (GAP) vous garantit une excellente qualité vocale.

Vous pouvez exploiter jusqu'à 5 combinés sur une base et passer des communications internes gratuites entre ces combinés.

Prenez le temps de lire attentivement le présent mode d'emploi et de vous familiariser avec les vastes fonctionnalités de votre Aeris 156.

Important

Votre Aeris 156 amplifie le volume d'écoute sur le combiné jusqu'à 24 dB. Il dispose d'un écran graphique éclairé très lisible et de grosses touches.

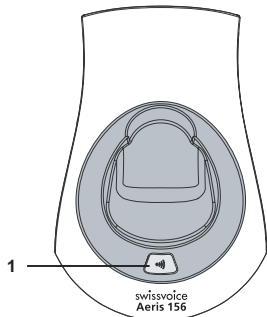
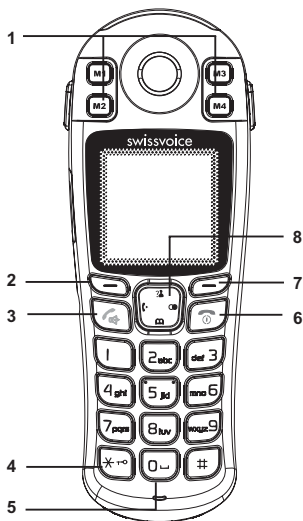
La signalisation des appels se fait par une sonnerie amplifiée, un vibreur et un indicateur visuel sur le combiné.

Ces caractéristiques particulières font de l'Aeris 156 un téléphone adapté aux environnements bruyants ou aux personnes nécessitant un niveau d'écoute ou une lisibilité accrue.

Sommaire

Touches et affichage	18
Symboles de l'écran	19
Informations sur l'utilisation des batteries	20
Téléphoner	22
Accepter un appel	22
Volume de l'écouteur / régler le volume du haut-parleur	22
Éteindre le combiné	22
Répétition de la numérotation	23
Couper le microphone du combiné (secret)	23
Verrouillage du clavier	23
Paging – rechercher un combiné égaré	23
Répertoire	23
Sélection rapide	24
Liste d'appels	25
Voicebox	26
Extension de l'Aeris 156	26
Téléphoner à plusieurs	27
Réglages du combiné	28
Réglages de la base	28
Annexe	29

Touches et affichage












- 1 M1 – M4 Touches de sélection rapide
- 2 Touche de programmation gauche/ Touche Menu
- 3 Touche de prise de ligne / Touche mains-libres/haut-parleur
- 4 Touche étoile / une pression longue sur cette touche à l'état de repos active ou désactive le verrouillage du clavier.
- 5 Touche 0 :
En veille : pression longue pour activer la fonction vibreur et signalisation optique des appels (ensuite, courte pression pour désactiver la fonction)
- 6 Touche « Raccrocher » / une pression longue sur cette touche désactive le combiné. Si le combiné est désactivé, une courte pression sur la touche le remet en marche.
- 7 Touche de programmation droite
- 8 Touches de navigation
 - ☎ : Ouvrir la liste d'appels/ Augmenter le volume d'écoute pendant une communication
 - ☎ : Ouvrir le répertoire/Diminuer le volume d'écoute pendant une communication
 - ☎ : Appel interne/Conférence
 - ☎ : Touche de répétition de la numérotation/En pré-numérotation : Introduire une pause de numérotation.

Base Aeris 156:

- 1 Touche appel base (paging)

Symboles de l'écran

-  Un/plusieurs nouveau(x) appel(s) en absence.
-  Vous avez un nouveau message sur votre Voicebox (boîte vocale).
-  Vous avez appuyé sur la touche de prise de ligne.
-  Vous avez appuyé sur la touche Mains-libres.
-  Indique le niveau de charge de vos batteries.
-  Fonction Vibreur et Signalisation optique des appels activée.
-  Ce symbole est affiché en permanence lorsque le combiné est relié à la base. Le symbole clignote lorsque vous êtes hors portée de la base.
-  Réveil/Alarme activé.
-  Verrouillage du clavier activé.

Portée / emplacement

Pour obtenir la meilleure portée possible, nous recommandons de placer la base au centre du rayon d'action. Evitez de l'installer dans des niches, des armoires et derrière des portes en acier.

La portée maximale entre la base et le combiné est de 300 mètres environ. Dans un bâtiment, la portée est en général moins étendue qu'à l'extérieur. Il suffit de sortir légèrement de la zone d'ombre radio pour retrouver la qualité de transmission habituelle. En cas de dépassement de la portée, vous disposez de 10 secondes pour revenir dans la zone de couverture avant que la communication ne soit coupée.

Informations sur l'utilisation des batteries

N'utilisez que les batteries d'origine (3 x NiMH, AAA, 1.2 V 800 mAh) ainsi que l'adaptateur secteur d'origine (7.5 V DC).

Seule la capacité minimale spécifiée pour les accus (1.2 V / 800 mAh) garantit l'autonomie du combiné indiquée (120 h en veille / 6 h en conversation) et les temps de charge décrits.

Une gestion électronique permet une charge optimale et en douceur des batteries aux niveaux de charge les plus divers. La pleine capacité n'est atteinte qu'après plusieurs cycles de charge.

Nota:

L'utilisation d'autres types de batteries ou de piles non rechargeables pourrait s'avérer dangereuse et perturber le fonctionnement de l'appareil, voire l'endommager. Ne court-circuitez pas les batteries (danger). Evitez en particulier les courts-circuits accidentels lors du stockage ou du transport, pouvant être causés par exemple par un trousseau de clés, des plaques métalliques ou similaires et veillez à ce que les batteries n'entrent pas en contact avec des matières grasses. Conservez de ce fait les batteries dans un emballage isolant lorsqu'ils ne sont pas dans le combiné. Evitez également de toucher les contacts avec des objets gras. Les batteries s'échauffent pendant la charge. Il s'agit là d'un phénomène normal et sans danger.

Raccorder le téléphone

- Pour pouvoir mettre votre téléphone en service, vous devez brancher le cordon téléphonique et l'adaptateur secteur.
- Respectez les polarités lorsque vous mettez en place les batteries.
- Placez le combiné sur la base pour le charger. Le symbole de batteries sur le combiné s'anime pour signaler le processus de charge. Le délai de charge des batteries est d'environ 15 heures (première charge).

Régler la langue

À la livraison de votre Aeris 156 les textes à l'écran apparaissent en anglais.

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **HS Settings** et appuyez sur **Select**.
- Sélectionnez **Language** et appuyez sur **Select**.
- Sélectionnez la langue désirée, validez avec **Save**.

Les textes à l'écran apparaissent maintenant dans la langue que vous avez réglée.

Régler la date / l'heure

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Réglage comb** appuyez sur **Select**.
- Sélectionnez **Date & Heure** et validez avec **Select**.
- Faites défiler la liste de réglages avec les **touches de navigation**.
- Définissez le format de présentation de l'heure et de la date. Validez avec **Sauve**.
- Entrez l'heure et la date et validez avec **Sauve**.
- Appuyez sur la **touche « Raccrocher »**, retour à l'état de veille.

Téléphoner

- Composez le numéro désiré sur le pavé numérique.
- Appuyez sur la **touche de prise de ligne**.

Mettre fin à la communication

- Appuyez sur la **touche « Raccrocher »**.

Accepter un appel

- Les appels sont signalés par une sonnerie sur le combiné.
- Appuyez sur la **touche de prise de ligne** et parlez.

Mettre fin à la communication

- Appuyez sur la **touche « Raccrocher »**.

Remarque : lorsque les fonctions écoute amplifiée / mains libres sont actives, les deux interlocuteurs ne doivent pas parler en même temps mais l'un après l'autre. Ce téléphone masque le premier signal d'appel afin d'analyser le signal pour les numéros entrants et de reconnaître une éventuelle concordance avec une entrée de répertoire. Il est impossible d'établir une communication lorsque la capacité des batteries est quasiment épuisée ou lorsque la distance par rapport à la base est trop grande.

Volume de l'écouteur / régler le volume du haut-parleur

Vous disposez de 5 niveaux de réglage pour ajuster le volume de l'écouteur ou du haut-parleur en cours de communication.

Réglez le volume à votre convenance à l'aide des **touches de navigation**.

Éteindre le combiné

- Appuyez de façon prolongée sur la **touche « Raccrocher »** (3 secondes environ).
- Appuyez de façon prolongée sur la **touche « Raccrocher »** afin de remettre le combiné en marche.

Répétition de la numérotation

La liste de répétition peut contenir jusqu'à 10 entrées.

- Appuyez sur la touche programmation sous **BIS** et sélectionnez l'entrée désirée.
- Appuyez sur la **touche de prise de ligne**.

Editer la liste de répétition

- Ouvrez la liste, appuyez sur la touche programme sous **Plus**.
- Vous pouvez ensuite :
 - Ajout Rép. - Copier l'entrée dans le répertoire
 - Supprimer - Effacer l'entrée
 - Tout Supp. - Effacer la liste en entier

Couper le microphone du combiné (secret)

Lorsque vous êtes en communication et ne souhaitez pas que votre correspondant entende ce qui se dit dans la pièce, vous pouvez temporairement couper le microphone de votre combiné. Appuyez sur la touche programme sous **Secret**.

Pour réactiver le microphone, appuyez de nouveau sur **Secret**.

Verrouillage du clavier

Verrouiller le clavier

- Appuyez pendant 3 secondes environ sur la **touche étoile**. Toutes les touches (à l'exception des touches de sélection rapide) sont verrouillées.

Déverrouiller le clavier

- Appuyez de nouveau pendant 3 secondes environ sur la **touche étoile**.

Paging – rechercher un combiné égaré

Tous les combinés accessibles sonnent pendant une courte période lorsqu'on appuie sur la **touche appel (paging)** de la base. La sonnerie s'arrête dès que l'on appuie sur la **touche « Raccrocher »** du combiné ou la **touche appel** de la base.

Répertoire

Vous pouvez enregistrer les numéros souvent appelés et les noms qui s'y rapportent. Votre combiné vous propose à cet effet un répertoire de 50 numéros (20 chiffres maximum chacun) et noms (12 caractères maximum chacun).

Vous pouvez constituer des groupes de numéros d'appel caractérisés par différentes sonneries.

Chiffres / caractères alphabétiques

Chaque touche numérique correspond à différents caractères alphabétiques. Les entrées du répertoire sont triées par ordre alphabétique.

Appuyez sur **0** pour insérer une pause de numérotation, "P" apparaît à l'écran. Appuyez de façon prolongée sur **0** pour insérer un signal flash, "R" apparaît à l'écran.

Créer une nouvelle entrée dans le répertoire

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Répertoire** appuyez sur **Select**.
- Sélectionnez **Ajout. Fiche** et validez avec **Select**.
- Entrez le nom désiré et appuyez sur **Suiv.** pour accéder au réglages suivants.
- Validez avec **Sauve**.

Editer le répertoire

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Répertoire** appuyez sur **Select**.
- Sélectionnez dans la liste :
 - **Ajout. fiche** - Comme décrit auparavant.
 - **Modif. fiche** - Sélectionnez l'entrée désirée et modifiez-la selon vos besoins.
 - **Supp. fiche** - Effacer l'entrée
 - **Tout supp.** - Effacer le répertoire en entier
 - **Etat répert** - Visualiser le nombre d'entrées disponibles.

Sélection rapide

Vous pouvez programmer les 4 numéros les plus fréquents sur les 4 touches de sélection rapide.

Programmer les touches de sélection rapide

Votre combiné est au repos.

- Appuyez sur la touche de sélection rapide désirée.
- Entrez le numéro correspondant, appuyez sur **Suiv.**
- Sélectionnez la mélodie désirée, appuyez sur **Sauve**.

Appeler un numéro de sélection rapide

Appuyez sur la touche de sélection rapide désirée. Le numéro programmé auparavant est appelé.

Consulter les numéros de sélection rapide

Appuyez sur **☰** . Le premier numéro de sélection rapide programmé apparaît à l'écran.

Appuyez de nouveau sur **☰** , le deuxième numéro de sélection rapide apparaît, etc.

Editer/effacer les numéros de sélection rapide

Le procédé est identique à celui décrit sous "Editer le répertoire".

Liste d'appels

Le numéro de l'appelant s'affiche sur l'écran du combiné. La liste possède une capacité de 40 numéros d'appel. Les nouveaux appels sont signalés à l'écran par **↓** .

Cette fonction est subordonnée à la présentation du numéro de l'appelant. Informez-vous éventuellement auprès de votre opérateur de réseau.

Appeler un numéro depuis la liste d'appels

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Liste App.**, appuyez sur **Select**. (Vous pouvez également ouvrir la liste d'appels en appuyant sur **?☎**).
- Sélectionnez l'entrée désirée dans la liste d'appels
- Appuyez sur la **touche de prise de ligne**, le numéro est composé, ou appuyez sur la touche de programmation **Plus** et sélectionnez une fonction d'édition.

Si le numéro de l'appelant est masqué, **Num appel s'affiche sur l'écran. Dans ce cas, il n'y a pas d'entrée dans la liste d'appels.**


Editer la liste d'appels

- Ouvrez la liste d'appels et appuyez sur la touche de programmation **Plus**. Vous pouvez ensuite :
 - **Ajout Rép.** - Copier l'entrée dans le répertoire
 - **Supprimer** - Effacer l'entrée
 - **Tout supp.** - Effacer la liste d'appels en entier

Voicebox

Vous avez la possibilité de renvoyer les appels directement sur une boîte vocale (Voicebox) de votre opérateur de réseau.

Cette fonction doit être disponible chez votre opérateur de réseau.

Les nouveaux messages dans la Voicebox sont signalés sur l'écran de votre combiné par  (selon l'opérateur).

Extension de l'Aeris 156

Le combiné fourni est déjà déclaré à la base.


À l'état de veille, vous voyez le numéro interne de votre combiné sur l'afficheur.

Vous pouvez exploiter jusqu'à 5 combinés sur une base.

Si vous déclarez votre combiné Aeris 156 à une base « étrangère » ou si vous déclarez un combiné « étranger » à votre base Aeris 156 (GAP), certaines fonctions seront probablement restreintes, voire indisponibles.

Déclarer un nouveau combiné


Vous devez d'abord déclarer à la base tout combiné supplémentaire.

- Avant de déclarer un nouveau combiné, appuyez sur la touche  sur la base pendant env. 5 secondes, relâchez ensuite la touche.
- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Enregistr.** et validez avec **Select**.
- Choisissez la base puis validez avec **Select**. Le combiné recherche la base (affichage clignotant à l'écran).
- Lorsque la base a été trouvée, vous êtes invité à entrer le code PIN (0000 d'usine). Validez avec **Select**.
- Si la déclaration a réussi, vous entendez un signal de confirmation.

Téléphoner à plusieurs

Votre téléphone vous permet d'appeler un second correspondant interne en cours de communication (double-appel), de discuter avec vos deux correspondants alternativement (va-et-vient) ou ensemble (conférence à trois) sans que cela nécessite deux raccordements téléphoniques.

Communication interne / appel interne

- Appuyez sur  .
- Sélectionnez le correspondant interne désiré et validez avec **Select**.

Si vous recevez un appel externe en cours de communication avec un correspondant interne, vous êtes averti par un signal sonore. Vous mettez fin à la communication interne avec la **touche Raccrocher**. Appuyez sur la **touche de prise de ligne** pour établir la communication avec l'interlocuteur externe.

Transférer une communication externe


Vous avez répondu à un appel externe et souhaitez le transférer à un autre combiné en interne.

Vous êtes en communication externe.


- Appelez le correspondant interne (voir plus haut).
- Appuyez sur la **touche Raccrocher** et transférez la communication au correspondant Interne.

Conférence

Vous êtes en communication externe:

- Appuyez sur  , entrez le numéro du combiné que vous voulez appeler.
- Appuyez sur la touche étoile, lorsque le correspondant interne répond. Les 3 interlocuteurs sont réunis et peuvent parler ensemble.
- Chaque interlocuteur peut mettre fin à la communication et terminer la conférence en appuyant sur la **touche Raccrocher**.

Réglages du combiné

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Réglage comb** et validez avec **Select**.
- Sélectionnez une fonction dans la liste :
 - **Alarme** – A l'état de veille, l'alarme activée est signalée par . Vous entendez l'alarme pendant 30 secondes ; vous pouvez aussi l'interrompre immédiatement en appuyant sur n'importe quelle touche. Le volume de l'alarme correspond à celui de la sonnerie.
 - **Régl. audio** – Réglez le volume d'écoute/le volume du haut-parleur.
 - **Régl. mélodie** – Réglez la mélodie pour les appels internes et externes.
 - **Réglage тона** – Activez ou désactivez les tonalités suivantes:
 - Bip clavier - Lorsqu'une touche est actionnée, un beep retentit
 - Niv. alarme - Lorsque vous êtes hors portée de la base, une tonalité vous en avertit.
 - **Langue** – Sélectionnez une langue d'affichage.
 - **Nom combiné** – Lorsque vous exploitez plusieurs combinés, attribuez un nom à chacun pour mieux les distinguer.
 - **Réponse auto** – Pour prendre la communication, il vous suffit de soulever le combiné de la base.
 - **Contraste** – Réglez le contraste de l'écran selon vos besoins.
 - **Date & Heure** – Réglez le format d'affichage de la date/de l'heure ainsi que la date et l'heure.
 - **Sélect base** – Si votre combiné est enregistré sur plusieurs bases, vous pouvez sélectionner la base sur laquelle vous souhaitez utiliser votre combiné.
 - **RAZ combiné** – Remise à zéro (réinitialisation) du combiné.

Réglages de la base

Code d'usine : 0000.

- Appuyez sur **Menu**, sélectionnez **Réglages BS** et validez avec **Select**.
- Sélectionnez une fonction dans la liste :
 - **Sup. Combiné** – Sélectionnez le combiné que vous voulez supprimer.
 - **Mode num.** – Fréquences vocales : mode de numérotation usuel sur les raccordements analogiques. Décimal (Impulsions) : éventuellement nécessaire en cas de raccordement à une installation téléphonique ancienne. Veuillez consulter la documentation appropriée.
 - **Temps « flash »** – Sélectionnez Flash 1 (100 ms) ou Flash 2 (300 ms).
 - **Modifier PIN** – Vous pouvez modifier le code PIN (0000 d'usine).
 - **RAZ Base** – Rétablissement des réglages d'origine de la base.

Annexe

Utilisation d'adaptateurs pour la téléphonie par Internet/câble sur port analogique

Si on utilise un téléphone analogique sur le port analogique d'un adaptateur de téléphonie par Internet ou par câble, certaines fonctionnalités décrites (notamment la présentation du numéro de l'appelant) risquent de ne pas fonctionner comme cela est la norme pour un raccordement au réseau fixe. Votre Aeris 156 n'est donc pas défectueux.

Plusieurs raisons peuvent être à l'origine de la perturbation de certaines fonctionnalités :

- L'opérateur de téléphonie par Internet ou par câble ne fournit pas la fonctionnalité en question sur votre raccordement téléphonique par Internet/câble.
- L'adaptateur utilisé pour la conversion de la téléphonie par Internet/câble sur les téléphones analogiques (le plus souvent livré par l'opérateur) n'arrive pas à transférer la fonctionnalité aux téléphones raccordés ou n'est pas en conformité au plan analogique.

Si vous êtes confrontés à de tels dysfonctionnements, veuillez si possible tester l'Aeris 156 sur un raccordement au réseau analogique fixe et/ou contactez votre opérateur de téléphonie par Internet/câble à ce sujet.

Entretien

Votre téléphone est un produit répondant à de hautes exigences en matière de design et de fabrication, raison pour laquelle il convient de le traiter avec soin.

Pour nettoyer le téléphone, frottez d'abord l'appareil avec un chiffon antistatique ou une peau de chamois légèrement humide puis séchez-le avec un chiffon sec.

Élimination (protection de l'environnement)



À la fin de sa durée de vie, l'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Apportez-le à un point de collecte pour le traitement des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le mode d'emploi et/ou l'emballage indique ces conditions d'élimination.

Lorsque l'appareil est déposé dans un centre de traitement, certains de ses matériaux peuvent être recyclés. Par la réutilisation de certains éléments ou matériaux bruts des produits usagés, vous contribuez de manière essentielle à la protection de l'environnement.

Veuillez vous adresser aux autorités locales dont vous dépendez pour tout complément d'information sur les points de collecte près de chez vous.

Elimination des batteries NiMH

La loi impose la collecte spécifique des piles et batteries usagés. Ils ne peuvent être éliminés avec les ordures ménagères. Pour éliminer les batteries/accumulateurs conformez-vous aux prescriptions en vigueur localement. Amenez-les au recyclage. Les batteries/accumulateurs sont recyclés parce qu'ils peuvent contenir du nickel-cadmium (Ni-Cd), du plomb (Pb), du cadmium (Cd) ou du mercure (Hg).

Les matériaux des batteries / accumulateurs sont signalés par des symboles,

Exemple :



Garantie

Votre appareil bénéficie, à partir de sa date d'acquisition, d'une garantie conforme aux dispositions légales en vigueur dans le pays dans lequel vous l'avez acheté.

Pour pouvoir prouver la date d'acquisition de votre appareil, veuillez donc conserver précieusement votre ticket de caisse ou la carte de garantie qui aura été dûment remplie par le responsable de votre point de vente. Pendant la durée de validité de la garantie, tous les défauts de fabrication ou qui auront été constatés sur le matériel seront éliminés gratuitement.

Cette prestation de garantie prendra la forme soit d'une réparation, soit d'un échange standard de l'appareil défectueux, au choix du fournisseur.

Sont exclus de la garantie les consommables (par exemples la batterie), les défauts réduisant de manière insignifiante la valeur ou l'utilisation de l'appareil ainsi que les dommages causés par une utilisation non conforme de l'appareil, l'usure ou l'intervention d'un tiers.

Les éventuels dommages découlant de l'utilisation, de la défaillance ou d'un défaut du produit et notamment toute responsabilité pour dommages pécuniaires sont expressément exclus de la présente garantie.

Pour toute prétention à garantie, veuillez vous adresser au point de vente auprès duquel vous avez acheté votre téléphone.

Homologation et conformité

Ce téléphone analogique DECT est conforme aux exigences fondamentales de la Directive R&TTE 1999/5/CEE concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et est destiné au raccordement et au fonctionnement dans le pays dans lequel il a été commercialisé.

La déclaration de conformité peut être consultée sur le site suivant: www.swissvoice.net.



La conformité du téléphone à la directive mentionnée ci-dessus est attestée par la marque CE sur le téléphone.

Benvenuti da Swissvoice

L'Aeris 156 è un telefono cordless concepito per l'allacciamento alla rete analogica. La tecnologia digitale dello standard internazionale DECT (GAP) si contraddistingue per un'ottima qualità vocale.

È possibile collegare fino a 5 portatili ad una stazione base ed effettuare fra questi chiamate interne gratuite.

Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso per scoprire ed imparare ad utilizzare le numerose funzioni del vostro Aeris 156.

Informazione importante

L'Aeris 156 permette di alzare il volume di ascolto fino a 24 dB. L'apparecchio dispone inoltre di un display grafico retroilluminato, assicurando in questo modo un'ottima leggibilità, nonché di tasti particolarmente grandi.

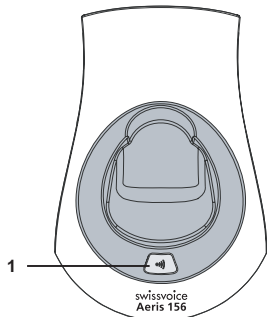
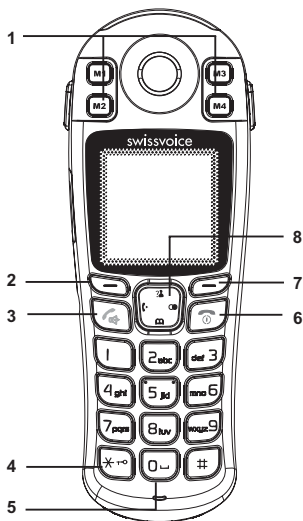
La segnalazione delle chiamate in entrata avviene sia tramite la suoneria amplificata, sia tramite la funzione vibrazione e la segnalazione visiva sul display.

Grazie a queste particolari funzioni, l'Aeris 156 può essere impiegato in ambienti rumorosi e chiassosi ed è particolarmente adatto alle persone che hanno bisogno di un telefono dal volume amplificato e di una maggiore leggibilità.

Indice

Tasti del display	34
Simboli sul display	35
Avvertenze sull'utilizzo degli accumulatori	36
Telefonare	38
Rispondere ad una chiamata	38
Regolare il volume del ricevitore / del vivavoce	38
Spegnere il portatile	38
Ripetizione della selezione	39
Disattivare il microfono del portatile (Mute)	39
Blocco tastiera	39
Ricerca portatile (paging) - Localizzare un portatile smarrito	39
Rubrica	39
Selezione rapida	40
Elenco chiamate	41
Voicebox	42
Estendere l'Aeris 156	42
Parlare con più persone	43
Impostazioni del portatile	44
Impostazioni della stazione base	44
Appendice	45

Tasti del display












- 1 M1 – M4 Tasti di selezione rapida
- 2 Softkey sinistro / Tasto Menu
- 3 Tasto conversazione / Tasto vivavoce
- 4 Tasto asterisco / Premere a lungo in modalità stand-by per attivare o disattivare il blocco tastiera.
- 5 Tasto 0:
In stand-by: Premere a lungo per attivare le funzioni vibracall e segnalazione ottica delle chiamate
- 6 Tasto termina chiamata / Premere a lungo per spegnere il portatile. Se il portatile è spento basta premere il tasto brevemente per riaccenderlo.
- 7 Softkey destro
- 8 Tasti navigazione
 ☎ : Aprire l'elenco delle chiamate effettuate/Aumentare il volume d'ascolto durante una conversazione
 ☎ : Aprire la rubrica/Diminuire il volume d'ascolto durante una conversazione
 ☎ : Chiamata interna/ Conferenza
 ☎ : Ripetizione della selezione/Durante la preselezione: inserire una pausa

Stazione base Aeris 156:

- 1 Tasto ricerca portatile (paging)

Simboli sul display

-  Indica la ricezione di nuove chiamate.
-  Indica la ricezione di nuovi messaggi sulla segreteria in rete.
-  Il tasto conversazione è stato premuto.
-  Il tasto vivavoce è stato premuto.
-  Indica lo stato di carica dell'accumulatore.
-  Le funzioni vibracall e segnalazione ottica delle chiamate sono attivate.
-  Il simbolo è visualizzato costantemente quando si è collegati alla stazione base. Lampeggia quando il portatile si trova fuori portata.
-  Sveglia/allarme è attivata.
-  Il blocco tastiera è attivato.

Portata / Luogo di installazione

Per ottenere una portata ottimale, raccomandiamo di collocare la stazione base in una posizione centrale rispetto al suo raggio di azione. Evitare di collocare l'apparecchio all'interno di nicchie, zone incassate o dietro porte di acciaio.

La portata massima tra la stazione base e il portatile è di circa 300 metri. In generale, la portata all'interno degli edifici è inferiore rispetto a quella all'aperto. Un piccolo movimento consente di uscire dalla zona d'ombra e ripristinare la consueta qualità di trasmissione.

In caso di superamento della portata, il collegamento viene interrotto se non si ritorna nel raggio di azione entro 10 secondi.

Avvertenze sull'utilizzo degli accumulatori

Utilizzare esclusivamente gli accumulatori (3 x NiMH, AAA, 1.2 V 800 mAh) e gli adattatori di rete (7.5 V DC) originali.

I tempi di autonomia indicati per il portatile (120 ore in stand-by / 6 ore di conversazione) nonché i rispettivi tempi di ricarica sono validi soltanto con la capacità minima degli accumulatori (1.2 V / 800 mAh).

Il processo di ricarica viene gestito elettronicamente per consentire una ricarica ottimale e sicura dell'accumulatore, indipendentemente dal suo livello di carica. La capacità totale viene raggiunta soltanto dopo alcuni cicli di carica.

Avvertenza:

L'uso di altri tipi di accumulatori o di batterie non ricaricabili / batterie primarie può essere pericoloso e inoltre compromettere il funzionamento dell'apparecchio o danneggiarlo. Non mettere in cortocircuito gli accumulatori (pericolo). In particolare evitare cortocircuiti provocati inavvertitamente, ad es. da un mazzo di chiavi, piastre di metallo o simili, durante lo stoccaggio o il trasporto e fare attenzione a non far entrare in contatto gli accumulatori con sostanze grasse. A tal fine, conservare gli accumulatori in imballaggi isolanti quando vengono tolti dal portatile. Inoltre evitare che i contatti entrino in contatto con parti grasse. Durante la ricarica gli accumulatori si riscaldano; si tratta di un fenomeno normale e non pericoloso.

Collegare il telefono

- Per mettere in funzione il telefono è necessario inserire il cavo di allacciamento telefonico e quello dell'adattatore di rete.
- Inserire gli accumulatori rispettando la polarità.
- Per caricare gli accumulatori, inserire il portatile nella stazione base. Sul portatile il simbolo lampeggiante dell'accumulatore indica che la ricarica è in corso. Il tempo di carica degli accumulatori è di circa 15 ore (prima carica).

Impostare la lingua

Alla consegna dell'apparecchio la lingua è impostata su inglese.

- Premere **Menu**, selezionare **HS Settings** e premere **Select**.
- Selezionare **Language** e premere **Select**.
- Selezionare la lingua desiderata, confermare con **Save**.

Le indicazioni sul display appaiono adesso nella lingua selezionata.

Impostare la data/l'ora

- Premere **Menu**, selezionare **Imposta PT** e premere **OK**.
- Selezionare **Data & Ora** e premere **OK**.
- Scorrere l'elenco delle impostazioni con i tasti navigazione.
- Impostare il formato desiderato per la visualizzazione dell'ora e della data. Premere **Salva**.
- Inserire l'ora e la data e premere **Salva**.
- Premere il **tasto termina chiamata** per tornare in stand-by.

Telefonare

- Digitare il numero di telefono desiderato con i tasti numerici.
- Premere il **tasto conversazione**.

Terminare la conversazione

- Premere il **tasto termina chiamata**.

Rispondere ad una chiamata

- Le chiamate vengono segnalate tramite una suoneria sul portatile.
- Premere il **tasto conversazione** per rispondere alla chiamata.

Terminare la conversazione

- Premere il **tasto termina chiamata**.

Avvertenza: Se è attivato il vivavoce i due interlocutori non devono parlare contemporaneamente, ma uno dopo l'altro. Questo telefono sopprime il primo segnale di chiamata per analizzare il segnale del numero di telefono in entrata e trovare un'eventuale corrispondenza con una voce della rubrica telefonica. Se la capacità dell'accumulatore è pressoché esaurita o se la distanza dalla stazione base è già troppo grande non è possibile stabilire la connessione.

Regolare il volume del ricevitore / del vivavoce

Il volume del ricevitore e quello del vivavoce possono essere regolati su 5 livelli durante la conversazione.

Impostare il volume desiderato utilizzando i **tasti navigazione**.

Spegnere il portatile

- Tenere premuto il **tasto termina chiamata** (ca. 3 secondi).
- Tenere premuto il **tasto termina chiamata** per riaccendere il portatile.

Ripetizione della selezione

L'elenco di ripetizione può contenere 10 voci.

- Premere il softkey sotto **Ripeti**, selezionare la voce desiderata.
- Premere il **tasto conversazione**.

Modificare l'elenco di ripetizione della selezione

- Aprire l'elenco di ripetizione, premere il softkey sotto **Altri**.
- Vi sono le seguenti possibilità:
 - **Agg. Rubrica** - Aggiungere la voce alla rubrica
 - **Cancella** - Cancellare la voce selezionata
 - **Canc Tutto** - Cancellare l'elenco intero

Disattivare il microfono del portatile (Mute)

Quando si desidera che l'interlocutore non senta, è possibile disattivare temporaneamente il microfono del portatile. Premere il softkey sotto **Muto**. Per riattivarlo premere di nuovo il softkey sotto **Muto**.

Blocco tastiera

Attivare il blocco tastiera

- Premere il **tasto asterisco** per circa 3 secondi. Tutti i tasti (eccetto i tasti di selezione rapida) sono bloccati.

Disattivare il blocco tastiera

- Premere il **tasto asterisco** per circa 3 secondi.

Ricerca portatile (paging) - Localizzare un portatile smarrito

Quando si preme il **tasto ricerca portatile (paging)**, tutti i portatili raggiungibili iniziano a squillare per un breve periodo. Per disattivare il segnale acustico premere il **tasto termina chiamata** sul portatile oppure il **tasto ricerca portatile** sulla stazione base.

Rubrica

È possibile memorizzare i numeri di telefono usati frequentemente insieme ai rispettivi nomi. A questo scopo il portatile offre una rubrica di 50 numeri di telefono (di max. 20 cifre ciascuno) e nomi (di max. 12 caratteri ciascuno).

È possibile raggruppare i numeri in gruppi con suonerie diverse.

Cifre / Lettere

Su ogni tasto numerico si trovano diverse lettere. Le voci della rubrica sono classificate in ordine alfabetico.

Premere **☐** : inserire una pausa di selezione fra due cifre, "P" appare sul display.

Premere a lungo **☐** : inserire un segnale flash, "R" appare sul display.

Aggiungere una nuova voce alla rubrica

- Premere **Menu**, selezionare **Rubrica** e premere **OK**.
- Selezionare **Aggiungi** e premere **OK**.
- Inserire il nome desiderato e premere **Succes** per passare alle ulteriori possibilità di aggiunta.
- Premere **Salva** per salvare la voce.

Modificare la rubrica

- Premere **Menu**, selezionare **Rubrica** e premere **OK**.
- Vi sono le seguenti possibilità:
 - **Aggiungi** - Come descritto sopra
 - **Modifica** - Modificare il contenuto della voce.
 - **Cancella** - Cancellare la voce selezionata
 - **Canc Tutto** - Cancellare la rubrica intera
 - **Memorie Rub.** - Visualizzare il numero di voci a disposizione in memoria.

Selezione rapida

È possibile memorizzare i numeri di telefono usati più frequentemente su i tasti di selezione rapida.

Programmare i tasti di selezione rapida

Il portatile è in stand-by.

- Premere il tasto di selezione rapida desiderato.
- Inserire il numero corrispondente, premere **Succes**.
- Selezionare la melodia desiderata, premere **Salva**.

Chiamare un numero di selezione rapida

Premere il tasto di selezione rapida corrispondente per chiamare un numero di selezione rapida. Il numero viene chiamato.

Visualizzare i numeri di selezione rapida

Premere **☰**. Il primo numero di selezione rapida programmato viene visualizzato. Premere ripetutamente **☰** per visualizzare gli altri numeri di selezione rapida programmati.

Modificare i numeri di selezione rapida

La procedura è identica a quella descritta nel capitolo "Modificare la rubrica".

Elenco chiamate

I numeri delle chiamate in entrata vengono visualizzati sul display del portatile. L'elenco può contenere fino a 40 numeri di telefono. Le nuove chiamate vengono segnate sul display con **↙**.

Questa funzione può essere usata unicamente se il numero di telefono del chiamante viene trasmesso. Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questo servizio.

Selezionare un numero dall'elenco chiamate


- Premere **Menu**, selezionare **Lista chiam** e premere **OK**. (Si può anche aprire direttamente l'elenco chiamate premendo il tasto **?☎**).
- Selezionare la voce desiderata.
- Premere il **tasto conversazione** per comporre il numero di telefono. Oppure premere il softkey **Altri** e selezionare una funzione di modifica dalla lista.

Se il chiamante ha soppresso il proprio numero di telefono sul display appare soltanto l'indicazione Nuova Chiam. La voce non viene inserita nell'elenco chiamate.

Modificare l'elenco chiamate

- Aprire l'elenco chiamate, premere il softkey sotto Altri. Vi sono le seguenti possibilità:
 - **Agg. Rubrica** - Aggiungere la voce alla rubrica
 - **Cancella** - Cancellare la voce selezionata
 - **Canc Tutto** - Cancellare l'elenco intero

Voicebox

Si ha la possibilità di deviare le chiamate in entrata direttamente sulla segreteria telefonica di rete (Voicebox) offerta da parte del gestore di rete. Questa funzione deve essere impostata presso il gestore di rete. I nuovi messaggi in segreteria vengono visualizzati sul display del portatile con  (funzione dipendente dal gestore di rete).


Estendere l'Aeris 156

Il portatile fornito è già annunciato alla stazione base. In modalità stand-by si vede sul display il numero di telefono interno del relativo portatile. Sulla stazione base si possono utilizzare fino a 5 portatili.

Se si annuncia il portatile Aeris 156 ad una stazione base "estranea" oppure se si annuncia un portatile "estraneo" alla stazione base Aeris 156 (GAP), alcune funzioni potrebbero non essere utilizzabili oppure esserlo solo limitatamente.

Annunciare un nuovo portatile

I nuovi portatili devono essere innanzitutto annunciati alla stazione base.

- Prima dell'annuncio di nuovi portatili, premere il tasto  sulla stazione base per ca. 5 secondi, dopo lasciare il tasto.
- Premere **Menu**, selezionare **Affilia** e premere **OK**.
- Selezionare la stazione base. Premere **OK**. Il portatile cerca la base selezionata (indicazione lampeggiante sul display).
- Quando la base è stata trovata, venite invitati di introdurre il codice PIN (0000 alla consegna). Premere **OK**.
- Se la procedura è andata a buon fine, si sente un tono di conferma.

Parlare con più persone

Il presente telefono offre la possibilità di chiamare un interlocutore interno durante una chiamata esterna (consultazione), di parlare con due interlocutori a turno (spola) oppure di parlare con entrambi contemporaneamente (conferenza a tre), senza aver bisogno di un secondo collegamento telefonico apposito.

Conversazione interna / Chiamata interna

- Premere  .
- Selezionare l'interlocutore interno desiderato e premere **OK**.

Se si riceve una chiamata esterna mentre si sta telefonando con l'interlocutore interno, si udirà un segnale acustico. Premendo il **tasto termina chiamata** si interromperà la conversazione interna. Premendo il **tasto conversazione** ci si collegherà al chiamante esterno.


Trasferimento di una chiamata esterna

Si è ricevuta una chiamata esterna e la si vuole trasferire ad un altro portatile interno. Si sta effettuando una chiamata esterna:


- Chiamare l'interlocutore interno (vedi sopra).
- Premere il **tasto termina chiamata** e trasferire la chiamata all'interlocutore interno.

Conferenza

Si sta effettuando una chiamata esterna:

- Premere  , digitare il numero del portatile desiderato.
- Premere il **tasto asterisco** quando l'interlocutore interno risponde. Tutti gli interlocutori vengono riuniti in una conferenza.
- Premendo il **tasto termina chiamata** ciascun interlocutore può uscire dalla conferenza e terminare la conversazione in corso.

Impostazioni del portatile

- Premere **Menu**, selezionare **Imposta PT** e premere **OK**.
- Vi sono le seguenti possibilità:
 - **Sveglia** - Se l'allarme è attivato viene indicato in modalità stand-by con il simbolo . L'allarme suona per 30 secondi, è possibile interromperlo immediatamente premendo qualsiasi tasto. Il volume corrisponde al volume della suoneria.
 - **Audio** - Per impostare il volume dell'altoparlante/il volume d'ascolto.
 - **Suoneria** - Per impostare la melodia e il volume della suoneria del portatile.
 - **Toni** - Per attivare/disattivare i seguenti toni:
 - Toni Tasti - Ogni volta che si preme un tasto, si sente un segnale acustico
 - Allarme Dist - Quando si esce dal raggio di portata, si sente un segnale acustico.
 - **Lingua** - Per selezionare la lingua del display.
 - **Nome PT** - Se vengono utilizzati più portatili e per meglio distinguere i portatili è possibile assegnare un nome a ciascun apparecchio.
 - **Risp. Auto** - È sufficiente estrarre dalla base il portatile per rispondere ad una chiamata.
 - **Contrasto LCD** - Per impostare la luminosità del portatile.
 - **Data & Ora** - Per impostare la data e l'ora.
 - **Seleziona BS** - Se il vostro portatile è registrato su diverse stazioni base, è possibile selezionare la stazione base dalla quale si vuole utilizzare il portatile.
 - **Reset PT** - Reimpostare il portatile.

Impostazioni della stazione base

Il codice PIN alla consegna è 0000.

- Premere **Menu**, selezionare **Imposta Base** e premere **OK**.
- Vi sono le seguenti possibilità:
 - **Elimina PT** - Selezionare il portatile da scollegare.
 - **Modo Selez.** - DTMF (selezione a toni): la classica procedura di selezione per i collegamenti analogici. Decadica (selezione a impulsi): potrebbe essere necessaria per il collegamento a vecchi centralini telefonici. Si prega di leggere la documentazione
 - **Tasto R** - Per impostare il segnale flash. Selezionare Flash 1 (100 ms) oppure Flash 2 (300 ms).
 - **Cambia PIN** - Permette di modificare il codice PIN (0000 alla consegna).
 - **Reset Base** - Si ripristinano le impostazioni iniziali della stazione base (regolazioni di fabbrica).

Appendice

Collegamento alla porta analogica di adattatori di telefonia via internet/cavo

In caso di collegamento di un telefono analogico attraverso la porta analogica di un adattatore di telefonia via internet/cavo può accadere che non tutte le funzioni (in particolare la visualizzazione del numero telefonico) funzionino come in caso di collegamento alla rete fissa analogica. Non si tratta di un difetto dell'Aeris 156.

Diversi possono essere i motivi del "mancato funzionamento" di determinate funzioni:

- Una determinata funzione non viene messa a disposizione dal provider di telefonia via internet/cavo per la vostra connessione di telefonia via internet/cavo.
- L'adattatore utilizzato per la trasformazione del segnale da telefonia via internet/cavo a telefoni analogici (di solito fornito dal provider) non è in grado di trasferire le funzioni ai telefoni collegati, oppure le trasferisce in modo non conforme alla telefonia analogica.

In questi casi di mancato funzionamento cercare di collegare l'Aeris 156 alla rete fissa analogica per provarlo e/o contattare il proprio provider di telefonia via internet/cavo.

Cura

Il vostro telefono è un prodotto che rispetta elevati criteri di design e funzionalità. Pertanto deve essere trattato con cura.

Per pulire il telefono, spolverarlo con un panno antistatico oppure con un panno di pelle leggermente inumidito e poi con un panno asciutto.

Avvertenze per lo smaltimento (Salvaguardia dell'ambiente)



Alla fine del ciclo di vita, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Portarlo ad un centro di raccolta specializzato nello smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso e/o sull'imballaggio.

Alcuni dei materiali di questo prodotto possono essere riciclati se il prodotto viene portato ad un centro di raccolta specializzato. Con il riciclaggio di alcune parti o materie prime dei prodotti usati si apporta un importante contributo alla salvaguardia dell'ambiente. Rivolgersi alle proprie autorità locali per ottenere maggiori informazioni sui centri di raccolta presenti nelle vostre vicinanze.

Smaltimento di batterie ed accumulatori

Per tutte le batterie e gli accumulatori scarichi vige l'obbligo di restituzione per legge; questi non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di smaltire batterie/accumulatori nel rispetto delle norme delle autorità. Portarli ai centri di riciclaggio. Batterie/accumulatori vengono riciclati poiché possono contenere ad es. nickel - cadmio (Ni - Cd), piombo (Pb), cadmio (Cd) o mercurio (Hg).

Su batterie e accumulatori sono indicati i rispettivi simboli e le sostanze contenute, ad es.:



Garanzia

Il vostro apparecchio è coperto da garanzia a partire dalla data d'acquisto, nei limiti delle disposizioni legali vigenti nel paese in cui è stato acquistato l'apparecchio. Quale dimostrazione della data d'acquisto vi preghiamo di conservare la prova d'acquisto oppure il foglio di garanzia dovutamente compilato da parte del venditore. Nel periodo di garanzia, vengono eliminati gratuitamente tutti i guasti che derivano da difetti di materiale o di fabbricazione. La prestazione di garanzia avviene tramite riparazione o sostituzione dell'apparecchio guasto, su decisione del fornitore.

Non sono coperti dalla garanzia il materiale di consumo (ad esempio l'accumulatore), difetti che riducono in modo irrilevante il valore o l'uso dell'apparecchio, nonché guasti che derivano da uso improprio, usura o interventi effettuati da terzi. Sono esclusi da questa garanzia eventuali danni conseguenti dovuti all'uso dell'apparecchio, guasto o difetto del prodotto, in particolare viene esclusa ogni responsabilità per danni patrimoniali.

In caso di guasto coperto da garanzia vi preghiamo di rivolgervi al punto vendita presso il quale avete acquistato il telefono.

Omologazione e conformità

Questo apparecchio telefonico analogico DECT è conforme ai requisiti fondamentali della Direttiva R&TTE 1999/5/EG riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione ed è previsto per il collegamento e il funzionamento nel paese dove è stato commercializzato.

La dichiarazione di conformità può essere consultata al sito www.swissvoice.net.

CE La conformità con la direttiva sopra menzionata è confermata dal marchio CE sull'apparecchio.

Welcome to Swissvoice

The Aeris 156 is a cordless telephone designed for connection to an analog telephone network.

International DECT (GAP)-standard digital technology offers excellent voice quality.

You can register up to 5 handsets to your base and make internal calls free of charge.

Please read these operating instructions carefully to familiarise yourself with and take full advantage of the benefits of your new Aeris 156.

Important notice

You can increase the handset volume of your Aeris 156 to up to 24 dB. The telephone also features a graphical backlit display for good legibility, and extra-large keys.

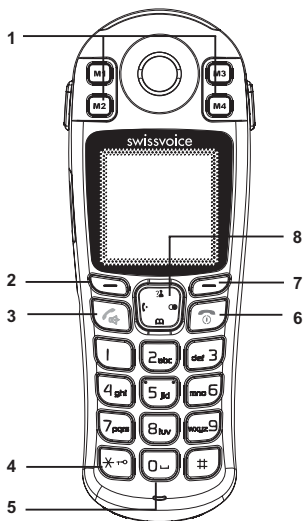
Calls are signalled by a louder ringtone and a vibracall function as well as optically on the display.

Thanks to these special functions, the Aeris 156 is ideal for use in noisy environments and for people who need a louder volume or an easy-to-read keypad and display.

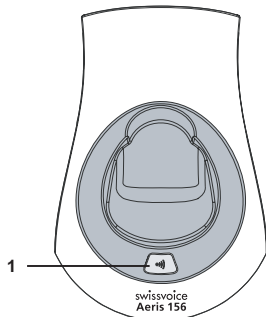
Contents

Handset keys	50
Display symbols	51
Battery advice	52
Telephoning	54
Accepting a call	54
Set speaker/loudspeaker volume	54
Switch handset off	54
Redial	55
Mute the handset microphone	55
Keypad lock	55
Paging – Locate mislaid handsets	55
Phonebook	55
Speed dialling	56
Calls list (CID book)	57
Voicebox (network answering machine)	58
Extending the Aeris 156	58
Telephoning with several call partners	59
Handset settings	60
Base station settings	60
Appendix	61

Handset keys












- 1 M1 - M4 Speed Dial keys
- 2 Softkey left / Menu key
- 3 Talk key/Loudspeaker key, handsfree speaking
- 4 Star key / In standby: Long press to activate/deactivate the keypad lock.
- 5 Key 0
In standby: Long press to activate the vibracall/optical call signalisation function (press briefly to deactivate the function)
- 6 End call key / Press and hold down to switch the handset off. Press briefly to reactivate the handset.
- 7 Softkey right
- 8 Navigation keys
 - ? : Open calls list/Increase volume during conversation
 - ☎ : Open phonebook/ Decrease volume during conversation
 - ☎ : Internal call/ Conference call
 - ☎ : Redial/ During preselection: Insert a dial pause



Base station Aeris 156:

- 1 Paging key

Display symbols

-  You have unanswered calls in the calls list.
-  You have new messages in your voicebox (network answering machine).
-  You have pressed the Talk key.
-  You have pressed the handsfree key.
-  Indicates the battery charge status.
-  Vibracall/optical call signalisation function activated.
-  Symbol is displayed when the handset is within range of the base station. Flashes when out of range.
-  Indicates that the alarm is set.
-  Indicates that the keypad is locked.

Range / Location

To obtain the best possible range, we recommend positioning the telephone in a location central to your sphere of activity. Avoid positioning the telephone in niches, recesses and behind steel doors.

The maximum range between base station and handset is approximately 300 meters outdoors. Depending on the surrounding conditions as well as spatial and structural factors, the range may be smaller. Silent zones can occur due to the digital transmission in the frequency range used – even within the range, depending on the structural environment. In this case the transmission quality may be reduced through the increased incidence of short breaks in transmission. Normal call quality can be restored if you move slightly out of the silent zone. If the range is exceeded, the call will be disconnected unless you move back into range within ten seconds.

Battery advice

Use only the original batteries (3 x NiMH, AAA, 1.2 V 800 mAh) as well as the original power supply (7,5 V DC).

The handset operating times (standby 120 hours/active 6 hours) and charging times apply only if the battery is charged to the defined minimum capacity (1.2 V / 800 mAh). Charging is electronically controlled to ensure optimal charging and care of batteries in different charge states. Full capacity is achieved only after several charging cycles.

Note:

Using other rechargeable batteries or non-rechargeable batteries/primary cells can be dangerous and cause malfunctions or damage to the telephone. Do not short-circuit the batteries (danger). In particular, avoid inadvertent short-circuits during storage and transport e.g. bunch of keys, metal panels or similar objects, and make sure the batteries do not come into contact with greasy materials. When not in the handset, therefore, batteries should be stored only in insulating packaging. Ensure also that the contacts do not touch greasy parts.

Rechargeable batteries can become warm while recharging. This is a normal occurrence and is not dangerous.

Connecting the phone

- Before you can start using your telephone you must plug in the telephone connector cable and the mains cable.
- Insert the batteries in the battery compartment. Make sure the polarity is correct.
- To charge the batteries, insert the handset in the base station. The animated battery symbol on the handset signals the charging procedure. The batteries will take around 15 hours to fully charge (initial charge).

Set language

Default setting on delivery: English.

- Press **Menu**, select **HS Settings** and press **Select**.
- Select **Language** and press **Select**.
- Choose the desired language from the list, confirm with **Save**.

The display texts are now displayed in the selected language.

Set date and time

- Press **Menu**, select **HS Settings** and press **Select**.
- Select **Date & Time** and press **Select**.
- Scroll through the list using the navigation keys.
- Select date and time format. Press **Save**.
- Enter date and time and press **Save**.
- Press the **End call key** to return to standby mode.

Telephoning

- Dial the desired number using the keypad.
- Press the **Talk key**.

End the call

- Press the **End call key**.

Accepting a call

- Incoming calls are signalled by a ring tone on the handset.
- Press the **Talk key** and conduct your conversation.

End the call

- Press the **End call key**.

Please note that when handsfree speaking is activated, call partners should speak alternately and avoid speaking simultaneously. This telephone suppresses the first call signal in order to evaluate the incoming number signal and verify whether the number is stored in the phonebook. Calls cannot be made if the battery is almost discharged or the handset is out of range of the base station.

Set speaker/loudspeaker volume

You can adjust the speaker/loudspeaker volume during a conversation (5 levels available).

Select the desired volume using the **Navigation keys**.

Switch handset off

- Press and hold the **End call key** (approx. 3 sec).
- Press and hold the **End call key** to reactivate the handset.

Redial

The Redial list contains up to 10 entries.

- Press the softkey under **Redial** and select the desired entry.
- Press the **Talk key**.

Edit redial list

- Open the Redial list, press the softkey under **More**.
- Select a function from the list:
 - **Add to FB** – Add number to the phonebook.
 - **Delete** – Delete the entry from the redial list.
 - **Delete All** – Delete the entire redial list.

Mute the handset microphone

You can temporarily mute the handset microphone to talk to someone else in the room without the caller hearing. Press the softkey under **Mute**.

To reactivate the microphone, press the softkey **Mute** again.

Keypad lock

Activate keypad lock

- Press the **Star key** approx. 3 sec. All keys (except the speed dial keys) are locked.

Deactivate keypad lock

- Press the **Star key** approx. 3 sec.

Paging – Locate mislaid handsets

All registered handsets ring for a short time, when the **Paging key** on the base is pressed. To stop the ring press the **End call key** on the handset or the **Paging key** on the base.

Phonebook

You can store up to 50 names and numbers in the phonebook on each handset.

Names can be up to 12 letters long and numbers up to 20 digits.

You can combine different numbers in groups with the same ringer melody.

Digits / Characters

Different characters are printed on each key. The entries in the phonebook are sorted alphabetically.

Press key **Ⓜ** to insert a pause inside a phone number. "P" appears on the display.

Press and hold key **Ⓜ** to insert a flash signal. "R" appears on the display.

Add new entries in the phonebook

- Press **Menu**, select **Phonebook** and press **Select**.
- Select **New** and press **Select**.
- Enter the desired name and press **Next** to access the further edit functions.
- Press **Save**.

Edit phonebook

- Press **Menu**, select **Phonebook** and press **Select**.
- Select a function from the list:
 - **New** – as described above.
 - **Edit** – Select the desired entry and edit it.
 - **Delete/Delete All**
 - **FB Status** – View the number of free space.

Speed dialling

You can assign the 4 most used numbers to the 4 speed dial keys.

Program your speed dial keys

Your handset is in standby.

- Press the desired speed dial key.
- Enter the corresponding number, press **Next**.
- Select a melody from the list, press **Save**.

Call a speed dialling number

To call a speed dialling number, press the corresponding speed dial key. The selected number is called.

View speed dial keys

Press **☰**. The first programmed speed dial number appears. Press **☰** again, the second speed dial number appears, etc.

Edit/delete speed dial keys

The procedure is the same as described in chapter "Edit the phonebook".

Calls list (CID book)

The caller's number is displayed on the handset. The calls list can contain up to 40 entries. New calls are displayed by **↓**.

To use this function, the caller's number must be transmitted (CLIP). Contact your network operator for further information.

Call a number from the calls lists

- Press **Menu**. Select **CID Book** and press **Select**. (You can also open the calls list by pressing **?#**).
Select the desired entry from the list.
- Press the **Talk key**, the number is dialled or press the softkey under **More** and select an edit function from the list.


If the caller's number is suppressed, only New Call is displayed. The call is not entered in the call list.

Edit calls list

- Open the calls list (CID book), press the softkey under **More**.
- Select a function from the list:
 - **Add to FB** – Add number to the phonebook.
 - **Delete** – Delete entry from the calls list.
 - **Delete All** – Delete the entire calls list.

Voicebox (network answering machine)

You can forward the incoming calls to your operator's network answering machine (Voicebox).

This function must be enabled by your network operator. New Voicebox messages are signalled on your handset display by  (dependent on network operator).

Extending the Aeris 156


The delivered handset is already registered on to base station. In standby the internal number of the handset is displayed.

You can register up to 5 handsets to your base station.

If you register your Aeris 156 handset with a "third party" base station or a "third party" handset on your Aeris 156 base station (GAP), you may not be able to use some functions or only to a limited extent.

Register new handsets

Accessory handsets must be registered to the base station.

- Before registering a handset to the base, you must press and hold the base unit key  for about 5 seconds and then release it.
- Press **Menu**, select **Registration** and press **Select**.
- Select the desired base station. Press **Select**. The handset seeks the base station you have entered (flashing display).
- Once the base station has been found, you are requested to enter the system PIN (0000 on delivery). Press **Select**.
- If the registration is successful you will hear a confirmation signal.

Telephoning with several call partners

During a call you can make a second internal call (enquiry call), switch between call partners (brokering) or simultaneously converse (3-way conference call) without the need for two telephone lines.

Internal conversation / Internal call

- Press **☎**.
- Select the desired internal party and press **Select**.

If you receive an external call while you are on the phone to an internal call partner, you will hear an incoming call alert. End the internal call by pressing the **End call key**. Press the **Talk key**. You are connected to the external party.

Call transfer to another handset

You are conducting an external call and you want to transfer it to another handset.


- Call the internal party (see above).
- Press the **End call key** to transfer the call to the other handset.

Conference

You are conducting an external call.

- Press **☎**, enter the number of the handset you want to call.
- Press the **Star key**, when the internal party responds. The three call partners are connected.
- Any teleconference partner can press the **End call key** to leave the conference and end the call.

Handset settings

- Press **Menu**, select **HS Settings** and press **Select**.
- Select a function from the following list:
 - **Alarm** - The activated alarm is displayed in standby mode . The alarm sounds for 30 seconds or can be deactivated immediately by pressing any key. The volume is the same as for the ringtone.
 - **Audio Setup** - Set the desired speaker/loudspeaker volume.
 - **Ring Setup** - Select the desired ringer melody for internal and external calls.
 - **Tone Setup** - Activate or deactivate the following options:
 - Key Tone** - Every time a key is pressed, a brief beep is heard.
 - Range Alarm** - A warning beep is sounded if you exceed the maximum range.
 - **Language** - Choose the language for the display texts.
 - **HS Name** - To better distinguish between handsets, you can give each handset a name.
 - **Auto Answer** - Just pick up the handset from the base to answer a call (without pressing any key).
 - **LCD Contrast** - Set the desired display contrast.
 - **Date & Time** - Set the desired date and time format and enter date and time.
 - **Select Base** - If your handset is registered with several base stations, you can select the base station on which you want to operate the handset.
 - **HS Reset** - To reset the handset.

Base station settings

The system PIN on delivery is 0000.

- Press **Menu**, select **BS Settings** and press **Select**.
- Select a function from the following list:
 - **Terminate HS** - Select the handset you want to deregister.
 - **Dial Mode** - Tone: Normal dialling procedure on analog lines. Pulse: May be required for connecting older telephone systems. Please refer to the relevant documentation.
 - **Flash Time** - Select Flash 1(100 ms) or Flash 2 (300 ms).
 - **Modify PIN** - You can modify the PIN code (0000 on delivery).
 - **BS Reset** - To reset the base station.

Appendix

Using Internet/cable telephone adapters on an analog port

When using an analog telephone on the analog connection of an Internet or cable telephone adapter, not all the described features (in particular calling line display) may function in the same way as with a standard analog telephone line. This does not cause the Aeris 156 to malfunction.

Several factors can cause a failure of specific features to function:

- The Internet/cable telephony provider may not provide the function on its Internet/cable telephony connection.
- The adapter used to convert Internet/cable telephony to analog telephony (usually supplied by the provider) may not forward the functions to connected telephones or may forward them in a non-analog format.

If this happens, please check the Aeris 156 on an analog fixed line and/or contact your Internet/cable telephony provider.

Care

Your telephone is a sophisticated product in terms of design and construction, and should therefore be handled with care.

To clean the telephone, wipe first with an antistatic cloth or a damp, soft leather cloth and then dry using a dry cloth.

Recycling (environmental protection)



At the end of the product's life cycle, the telephone must not be disposed of in normal domestic waste. Please take it to a collection point for processing electrical and electronic equipment: see symbol on the product, in the user manual and/or packaging.

Some materials used in this product can be recycled if you take it to a recycling depot. By recycling parts or raw materials from used products you will be making an important contribution to environmental protection. Please contact your local authority if you require information about collection points in your neighbourhood.

Disposing of the rechargeable battery

By law, all used batteries and accumulators must be recycled and not disposed of in domestic waste. Please dispose of them according to the official regulations. Take them to a recycling depot. The batteries/accumulators will be recycled since they may, for example, contain nickel cadmium (Ni - Cd), lead (Pb), cadmium (Cd) or mercury (Hg). The batteries and accumulators are labelled with symbols and information on their contents,

e.g.:



Warranty conditions

Your telephone is subject to a guarantee from the date of purchase in accordance with the legal provisions of the country in which the telephone was purchased. As evidence of the date of purchase, please keep the receipt or the warranty card completed by the retailer. All defects attributable to material and manufacturing faults will be corrected free of charge within the warranty period, either by repairing or replacing the defective equipment.

The warranty does not cover expendable materials (battery cells), defects which affect the value or use of the equipment only insignificantly, and damage caused by incorrect use, ordinary wear and tear, or manipulation by third parties.

This warranty does not cover consequential damage caused by the use, failure or defectiveness of the product. In particular, no liability whatsoever is accepted for damage to property and pecuniary loss.

To claim under this warranty, please contact the retailer where you purchased your telephone.

Approval and conformity

This analog telephone DECT complies with the basic requirements contained in the R&TTE Directive 1999/5/EC on radio equipment and telecommunications terminal equipment and is suitable for connection and operation in the member state indicated on the base station and/or packaging.

The declaration of conformity may be viewed at: www.swissvoice.net.



The CE symbol confirms the conformity of the telephone with the above directive.

Szanowny użytkowniku, szanowna użytkowniczko telefonu Swissvoice

Aparat Aeris 156 jest bezprzewodowym telefonem przeznaczonym do współpracy z analogową siecią telefoniczną. Międzynarodowy standard cyfrowej technologii DECT (GAP) oferuje wysoką jakość technologii, w połączeniu z dobrą jakością dźwięku.

Do bazy aparatu można zalogować do 5 słuchawek, co umożliwi bezpłatny wewnętrzny kontakt pomiędzy nimi.

Proszę uważnie zapoznać się z Instrukcją obsługi przed rozpoczęciem użytkowania, by móc w pełni skorzystać z poszczególnych funkcji aparatu Aeris 156.

Uwaga:

Twój Aeris 156 wzmacnia poziom głośności słuchawki o 24 dB. Telefon ten posiada także podświetlany graficzny wyświetlacz z wysokim poziomem czytelności oraz duże przyciski.

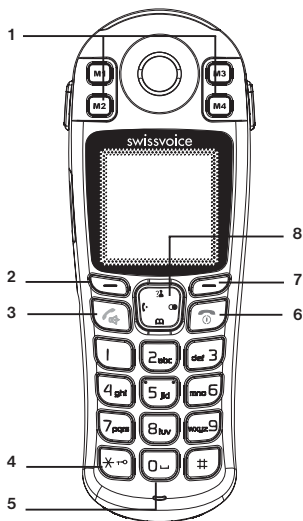
Połączenia są sygnalizowane poprzez głośnik, a także funkcję wibracji oraz optycznie na wyświetlaczu.

Dzięki tym funkcjom, Aeris 156 idealnie nadaje się do pracy w głośnym otoczeniu oraz dla ludzi, którzy potrzebują zwiększonego poziomu głośności dzwonka, łatwej w obsłudze klawiatury i czytelnego wyświetlacza.

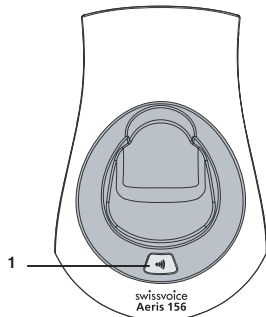
Spis treści

Przyciski słuchawki	66
Symbole na wyświetlaczu	67
Obsługa menu za pomocą przycisków nawigacyjnych oraz przycisku wielofunkcyjnego	67
Zasięg	68
Zasady korzystania z akumulatorów	68
Podłączanie telefonu	69
Nawiązywanie połączenia	70
Odbieranie rozmowy	70
Regulacja poziomu głośności rozmowy i systemu głośnomówiącego	70
Wyłączanie i włączanie słuchawki	70
Lista ponownego wybierania	71
Wyłączanie mikrofonu w słuchawce	71
Blokada klawiatury	71
Przywołanie słuchawki	71
Książka telefoniczna	71
Klawisze szybkiego dostępu	72
Lista połączeń	73
Poczta głosowa	74
Rozbudowa zestawu Aeris 156	74
Dwie rozmowy	75
Ustawienia słuchawki	76
Ustawienia stacji bazowej	76
Kompatybilność	77
Konserwacja	77
Recykling (utyliczacja)	77
Potwierdzenie zgodności / certyfikat CE	78
Warunki gwarancji	78

Przyciski słuchawki












- 1 M1-M4 programowalne klawisze szybkiego dostępu
- 2 Lewy przycisk wielofunkcyjny / przycisk Menu
- 3 Przycisk rozpoczęcia lub odbioru połączenia; przełączanie na system głośnomówiący
- 4 Gwiazdka – wprowadza gwiazdkę / w stanie czuwania dłuższe przytrzymanie włącza i wyłącza blokadę klawiatury
- 5 Przycisk 0 – w stanie czuwania: dłuższe przytrzymanie aktywuje sygnalizację wibracyjną i optyczną (ponowne przytrzymanie wyłącza tę funkcję)
- 6 Przycisk zakończenia rozmowy / dłuższe przytrzymanie wyłącza i włącza słuchawkę
- 7 Prawy przycisk wielofunkcyjny
- 8 Przycisk nawigacyjny:
 - ? : Otwiera listę połączeń / zwiększa poziom głośności podczas rozmowy
 - ☎ : Otwiera książkę telefoniczną / zmniejsza poziom głośności podczas rozmowy
 - ☎ : Połączenie wewnętrzne / połączenie konferencyjne
 - ☎ : Ponowny wybór / podczas wpisywania numeru wprowadza pauzę



Stacja bazowa

- 1 Przycisk przywołania słuchawki

Symbole na wyświetlaczu

-  nowe połączenie(a) w rejestrze połączeń nieodebranych
-  nowa wiadomość na poczcie głosowej
-  naciśnięty przycisk rozpoczęcia połączenia
-  aktywny tryb głośnomówiący
-  wskaźnik stanu naładowania akumulatorów
-  aktywna funkcja wibracji i sygnalizacji optycznej połączenia
-  ten symbol jest stale widoczny, jeśli słuchawka jest zalogowana do bazy. Symbol miga, gdy słuchawka znajdzie się poza jej zasięgiem
-  informuje o włączonym budziku (alarmie)
-  informuje o aktywnej blokadzie klawiatury

Obsługa menu za pomocą przycisków nawigacyjnych oraz przycisku wielofunkcyjnego

Do poruszania się po menu aparatu służą: przyciski wielofunkcyjne oraz przycisk nawigacyjny.

Umieszczenie przycisków na słuchawce zostało przedstawione w rozdziale „Przyciski słuchawki”.

Przycisk nawigacyjny, podczas poruszania się po menu, służy do przewijania pozycji z listy w górę bądź w dół.

Przyciski wielofunkcyjne (lewy i prawy) pełnią funkcje opisane w danej chwili ponad nimi w dolnej części wyświetlacza (ponad przyciskami), np.: **MENU, DALEJ, ZAPISZ, WYBOR, WIECEJ**.

Przykład:

„Naciśnij **MENU**, wybierz pozycję **KSIĄZKA TEL.** i naciśnij **WYBOR**” oznacza: naciśnij **przycisk wielofunkcyjny** pod **MENU**, następnie za pomocą **przycisku nawigacyjnego** (góra/dół) odnajdź w na liście pozycję **KSIĄZKA TEL.**, po czym naciśnij **przycisk wielofunkcyjny** pod **WYBOR**.

Zasięg

W celu uzyskania najlepszego zasięgu zaleca się instalację telefonu w centralnym miejscu strefy zamierzonego użytkowania. Nie należy ustawiać urządzenia we wnękach, niewielkich pomieszczeniach i za drzwiami pokrytymi blachą. Efektywny zasięg działania urządzenia wynosi maksymalnie 300 m, pomiędzy przenośną słuchawką a stacją bazową. W zależności od parametrów budowlanych pomieszczeń zasięg ten może zmaleć. Zasięg w pomieszczeniach, budynkach jest zwykle mniejszy niż na otwartej przestrzeni. Ze względu na transmisję cyfrową mogą pojawić się tzw. strefy ciszy, czyli obszary, gdzie jakość transmisji ulega pogorszeniu przez krótkotrwałe, powtarzające się przerwy w trakcie rozmowy. Najprościej wyeliminować tego typu zakłócenia poprzez przemieszczenie się użytkownika wraz z telefonem o kilka kroków i opuszczenie wąskiej strefy ciszy. Jeżeli podczas rozmowy użytkownik przekroczy strefę zasięgu, połączenie zostanie przerwane w ciągu 10 sekund, o ile nie znajdzie się on ponownie w zasięgu stacji bazowej. Ponieważ telefon może zakłócać pracę sprzętu elektronicznego zaleca się zamontowanie stacji bazowej (ew. słuchawki) w możliwie jak największej odległości (min. 1 m) od innych urządzeń.

Zasady korzystania z akumulatorów

Należy stosować wyłącznie oryginalne akumulatory lub ich zamienniki o parametrach zgodnych z oryginalnymi (3 x Ni-MH, AAA 1.2 V 800 mAh), jak również oryginalny zasilacz (7,5 V DC).

Czas pracy słuchawki (120 godz. czuwania lub 6 godz. rozmowy) oraz ładowania są zgodne pod warunkiem, że akumulatory są naładowane do zdefiniowanego minimum pojemności (1,2 V / 800 mAh).

Proces ładowania jest kontrolowany elektronicznie, by zapewnić optymalny proces przy każdym poziomie naładowania. Pełna pojemność jest zapewniona tylko po pierwszych cyklach ładowania.

Uwaga:

Użytkowanie innych ładowarek do akumulatorów lub korzystanie ze zwykłych (nieładowniczych) baterii może być niebezpieczne i doprowadzić do uszkodzenia aparatu i utraty gwarancji. Nie należy zwierać biegunów akumulatorów – wywołane w ten sposób krótkie spięcia mogą być niebezpieczne. W szczególności należy zwracać uwagę, by nie doprowadzać do nieumyślnego zwarcia biegunów podczas ich przechowywania i transportu, np. poprzez kontakt z kluczami, innymi metalowymi przedmiotami lub mazistymi substancjami (w tym cieciami). Wyjęte ze słuchawki akumulatory powinny być przechowywane w odpowiednio zabezpieczającym je opakowaniu. Telefon nie działa przy pustych akumulatorach, bądź ich braku, oraz braku napięcia w sieci zasilającej. Słuchawki nie wolno ładować bez akumulatorów i pokrywy osłaniającej. Jeżeli zostały zainstalowane nowe akumulatory, albo zostały ze słuchawki wyjęte i włożone ponownie, wskaźnik stanu naładowania może nie wskazywać poprawnie (w takim przypadku należy wykonać pełen cykl ładowania). Akumulatory mogą się nagrzewać podczas ładowania. Jest to normalny i nieszkodliwy objaw.

Podłączanie telefonu

- Zanim zaczniesz korzystać z telefonu podłącz go do sieci elektrycznej oraz do gniazdka telefonicznego, za pomocą załączonych przewodów i zasilacza.
- Umieść akumulatorki w przegródce, zwracając szczególną uwagę na polaryzację.
- Naładuj akumulatorki, umieszczając słuchawkę na stacji bazowej. Ładowanie sygnalizowane jest przez migającą na wyświetlaczu słuchawki ikonę. Pierwsze ładowanie akumulatorów zajmie ok. 15 godzin i nie należy go przerywać.

Wybór języka

Domyślnym językiem w aparacie jest angielski. Aby wybrać inny język (np. polski):

- naciśnij **Menu**, wybierz **HS Settings (USTAW. SLUCH.)** i naciśnij **przycisk wielofunkcyjny pod Select (WYBOR)**
- wybierz **Language (JEZYK)** i naciśnij **przycisk wielofunkcyjny pod Select (WYBOR)**
- wybierz język, którego chcesz używać w telefonie i zatwierdź, naciskając **przycisk wielofunkcyjny pod Save (ZAPISZ)**

Od tej chwili wszystkie teksty wyświetlane będą w wybranym języku.

Ustawianie daty i czasu

- Naciśnij **MENU**, wybierz **USTAW. SLUCH.** i naciśnij **WYBOR**
- Naciśnij **DATA I CZAS**, a następnie **WYBOR**
- Przewijaj listę używając **przycisku nawigacyjnego**
- Wybierz format czasu i daty, naciśnij **ZAPISZ**
- Wpisz właściwą datę oraz czas i naciśnij **ZAPISZ**
- Naciśnij **przycisk zakończenia rozmowy**, aby powrócić do stanu czuwania

Nawiązywanie połączenia

- Używając klawiatury numerycznej wprowadź żądany numer
- Naciśnij **przycisk rozpoczęcia połączenia**

Gdy chcesz zakończyć rozmowę naciśnij **przycisk zakończenia rozmowy**.

Odbieranie rozmowy

Połączenia przychodzące sygnalizowane są przez dzwonek słuchawki.

- Naciśnij **przycisk rozpoczęcia rozmowy**, aby odebrać połączenie i móc rozmawiać
- Aby zakończyć trwającą rozmowę, naciśnij **przycisk zakończenia rozmowy**

Uwaga: Jeśli system głośnomówiący jest aktywny, rozmówcy powinni mówić na zmianę i unikać mówienia równoczesnego. Aparat Aeris 156 może zasignalizować połączenie dopiero po drugim dzwonku. Związane jest to z weryfikacją numeru z wpisami książki telefonicznej. Numer abonenta dzwoniącego jest wyświetlany na słuchawce, jeśli usługa CLIP (identyfikacja numeru abonenta dzwoniącego) jest oferowana przez operatora i aktywna na łączu telefonicznym. Numer abonenta dzwoniącego nie zostanie wyświetlony, jeśli korzysta on z usługi CLIR (blokada prezentacji numeru) lub nie pozwalają na to warunki techniczne. Połączenie nie może zostać nawiązane jeśli akumulatory są wyczerpane, lub słuchawka znajduje się poza zasięgiem stacji bazowej.

Regulacja poziomu głośności rozmowy i systemu głośnomówiącego

Masz możliwość regulacji poziomu głośności głośnika oraz systemu głośnomówiącego podczas prowadzenia rozmowy (dostępnych jest 5 poziomów głośności).

Do zmiany poziomu głośności podczas rozmowy służy **przycisk nawigacyjny** (góra/dół).

Wyłączanie i włączanie słuchawki

- Naciśnij i przytrzymaj **przycisk zakończenia rozmowy** (przez około 3 sekundy). Słuchawka zostanie wyłączona
- Aby uruchomić słuchawkę ponownie naciśnij i przytrzymaj **przycisk zakończenia rozmowy**

Lista ponownego wybierania

Lista ponownego wybierania ma pojemność do 10 numerów.

- Naciśnij **PONOW** i wybierz jeden z wybieranych wcześniej numerów, posługując się **przyciskiem nawigacyjnym** (górze/dół)
- Naciśnij **przycisk rozpoczęcia rozmowy**

Edycja listy ponownego wybierania

- Otwórz listę ponownego wybierania, a następnie naciśnij **WIECEJ**
- Wybierz funkcję z listy:
 - **DODAJ** – dodaje numer do książki telefonicznej
 - **USUN** – usuwa zaznaczony numer z listy
 - **USUN WSZYST.** – usuwa całą listę ponownego wybierania

Wyłączanie mikrofonu w słuchawce

Podczas rozmowy istnieje możliwość wyłączenia mikrofonu (np. gdy chcemy dyskretnie zamienić z kimś słowo w pokój).

Naciśnij **WYCISZ** (mikrofon zostanie wyłączony). Aby włączyć mikrofon z powrotem ponownie naciśnij **WYCISZ**.

Blokada klawiatury

Aby zablokować klawiaturę:

- Naciśnij i przytrzymaj przez około 3 sekundy przycisk **Gwiazdki**. Wszystkie klawisze łącznie z klawiszami szybkiego dostępu będą zablokowane
- Ponowne przytrzymanie **Gwiazdki** przez około 3 sekundy odblokuje klawiaturę

Przywołanie słuchawki

Na stacji bazowej znajduje się przycisk, służący do przywoływania zalogowanych do niej słuchawek.


Aby przywołać słuchawkę naciśnij przycisk przywołania słuchawki. Aby zakończyć przywoływanie naciśnij na słuchawce przycisk zakończenia rozmowy lub ponownie użyj przycisku przywołania słuchawki.


Książka telefoniczna

W pamięci aparatu można zapisać do 50 numerów telefonicznych dla każdej ze słuchawek. Przypisane numerom telefonicznym nazwy mogą zawierać maksymalnie do 12 znaków, a numery telefoniczne do 20 cyfr. Różne numery z książki telefonicznej można łączyć w grupy o tym samym dzwonku.

Cyfry i litery

Poszczególne znaki są nadrukowane na przyciskach, do których zostały przypisane. Pozycje na liście wyboru znaku ułożone są alfabetycznie.

Aby wprowadzić pauzę podczas wybierania naciśnij **przycisk nawigacyjny**  . „P” pojawi się na wyświetlaczu.

Dłuższe przytrzymanie przycisku  spowoduje wstawienie funkcji flash. Na wyświetlaczu pojawi się symbol „R”. Więcej o flash na str. 76.

Tworzenie nowych pozycji w książce

- Naciśnij **MENU**, wybierz pozycję **KSIĄZKA TEL.** i naciśnij **WYBOR**.
- Wybierz **NOWY** i ponownie naciśnij **WYBOR**
- Wpisz żadaną nazwę i naciśnij **DALEJ**, aby przejść do pozostałych funkcji edycji
- Naciśnij **ZAPISZ**, aby zakończyć operację

Edycja książki telefonicznej

- Naciśnij **MENU**, wybierz **KSIĄZKA TEL.** i naciśnij **WYBOR**
- Wybierz funkcję z listy:
 - **NOWY** – aby dodać nowy wpis
 - **EDYTUJ** – aby wprowadzić zmiany w wybranym wpisie
 - **USUN** – aby usunąć wpis
 - **USUN WSZYST.** – aby usunąć wszystkie wpisy
 - **POJEMNOSC** – aby zobaczyć liczbę wolnych pozycji w książce

Klawisze szybkiego dostępu

Istnieje możliwość przypisania 4 najczęściej używanych numerów telefonicznych pod 4 **klawisze szybkiego dostępu**.

Programowanie klawiszy szybkiego dostępu

Podczas gdy słuchawka jest w stanie czuwania:

- Naciśnij wybrany **klawisz szybkiego dostępu**
- Wpisz odpowiedni numer telefoniczny, naciśnij **DALEJ**
- Wybierz dla tego numeru melodię z listy, naciśnij **ZAPISZ**

Korzystanie z klawiszy szybkiego dostępu

Aby szybko wybrać zaprogramowany numer, naciśnij odpowiedni **klawisz szybkiego dostępu**. Nastąpi połączenie z zaprogramowanym numerem.

Podgląd zaprogramowanych numerów szybkiego dostępu

Naciśnij **☰**, pokaże się pierwszy zaprogramowany numer szybkiego wybierania. Kolejne naciśnięcie **☰** pokaże drugi zaprogramowany numer, itd.

Edycja i kasowanie klawiszy szybkiego dostępu

Procedura edycji i kasowania zaprogramowanego numeru jest identyczna jak w rozdziale „Edycja książki telefonicznej”.

Lista połączeń

Numer osoby dzwoniącej wyświetlany jest na wyświetlaczu słuchawki. Lista połączeń mieści do 40 pozycji. Nowe połączenia są sygnalizowane na ekranie przez **↵**.

Do prawidłowego działania tej funkcji niezbędna jest aktywna usługa prezentacji numeru (CLIP). Numer nie zostanie zapisany, jeśli został zastrzeżony przez osobę dzwoniącą.

Wybieranie numerów z listy połączeń

- Naciśnij **MENU**, wybierz **WYB.** **PODOW.** i naciśnij **WYBOR**. (Można także otworzyć listę poprzez naciśnięcie **?☎**). Wybierz żądany numer z listy
- Naciśnij **przycisk rozpoczęcia rozmowy**, aby nawiązać połączenie z wybranym numerem, lub **WIECEJ** i wybierz funkcję edycji z listy

Jeśli numer dzwoniącego został zastrzeżony, na ekranie pojawi się napis **NOWE POŁĄCZ** i nie będzie możliwości oddzwonienia poprzez listę połączeń.

Edycja listy połączeń

- Otwórz listę połączeń, naciśnij **WIECEJ**
- Wybierz funkcję z listy:
 - **DODAJ** – aby dodać wybrany numer do książki telefonicznej
 - **USUN** – aby usunąć numer z listy połączeń
 - **USUN WSZYST.** – aby usunąć całą listę połączeń

Poczta głosowa

Masz możliwość przekierowania rozmów przychodzących bezpośrednio na pocztę głosową Twojego operatora sieci. Dzięki temu podczas Twojej nieobecności osoby dzwoniące do Ciebie będą mogły pozostawić Ci wiadomość głosową.

Funkcja ta musi być aktywowana przez Twojego operatora sieci telefonicznej. Nowe wiadomości na poczcie głosowej będą sygnalizowane na wyświetlaczu ikoną  (usługa zależna od operatora).


Rozbudowa zestawu Aeris 156

Słuchawka należąca do zestawu jest fabrycznie zalogowana do stacji bazowej. W stanie czuwania numer wewnętrzny słuchawki widoczny jest na wyświetlaczu. Do stacji bazowej Aeris 156 można zalogować do 5 słuchawek.

Jeśli słuchawka telefonu Aeris 156 zostanie zalogowana do stacji bazowej innego modelu aparatu, lub słuchawka od innego modelu telefonu zostanie zalogowana do bazy Aeris 156 (GAP), to niektóre z funkcji mogą nie być dostępne lub mogą działać w ograniczonym zakresie.

Logowanie dodatkowych słuchawek

Każda dodatkowa słuchawka musi zostać zalogowana do stacji bazowej.

- Aby zalogować nową słuchawkę należy wprowadzić bazę w stan logowania. Aby to uczynić należy nacisnąć i przytrzymać na ok. 5 sek. przycisk  na stacji bazowej telefonu.
- W słuchawce naciśnij **MENU**, wybierz **LOGOWANIE** i naciśnij **WYBOR**
- Wybierz żądaną stację bazową. Naciśnij **WYBOR**. Słuchawka wyszuka wybraną przez Ciebie stację bazową (wyświetlacz zacznie migać)
- Gdy stacja bazowa zostanie znaleziona przez słuchawkę, wprowadź kod PIN (fabrycznie: 0000), a następnie potwierdź naciskając **WYBOR**
- Zalogowanie się słuchawki do stacji bazowej zostanie potwierdzone sygnałem dźwiękowym


Uwaga: Fabrycznie PIN stacji bazowej to 0000. Po podłączeniu telefonu do użytkowania dla własnego bezpieczeństwa fabryczny kod PIN należy zmienić na inny i zapamiętać lub zapisać. Pozwoli to zabezpieczyć Państwa telefon przed dostępem osób nieuprawnionych (jak np. zalogowanie innej słuchawki typu DECT do Państwa stacji bazowej).

Uwaga: Aby prowadzić rozmowy wewnętrzne, do stacji bazowej muszą być zalogowane minimum dwie słuchawki.

Dwie rozmowy

Podczas prowadzenia rozmowy możesz wykonać drugie połączenie wewnętrzne, przełączać się między rozmówcami lub rozmawiać równocześnie z obiema osobami (konferencja trójstronna), bez potrzeby posiadania dwóch linii telefonicznych.

Komunikacja wewnętrzna / połączenia wewnętrzne

- Naciśnij  .
- Wybierz numer wewnętrzny i potwierdź, naciskając **WYBOR**

Jeśli otrzymasz połączenie zewnętrzne podczas prowadzenia rozmowy wewnętrznej, usłyszysz w głośniku dźwiękowy sygnał. By zakończyć wewnętrzną rozmowę naciśnij **przycisk zakończenia rozmowy**. Naciśnij **przycisk rozpoczęcia połączenia**, a zostaniesz połączony z numerem zewnętrznym.


Przełączanie rozmowy na inną słuchawkę

Jeśli chcesz przełączyć rozmowę zewnętrzną na inną słuchawkę, zalogowaną do tej samej bazy:


- Postępuj identycznie jak przy przełączaniu rozmów wewnętrznych (patrz wyżej)
- Naciśnięcie **przycisku zakończenia rozmowy** przełączy zewnętrzną rozmowę na inną słuchawkę

Konferencja

Prowadzisz rozmowę zewnętrzną:

- Naciśnij  i wybierz numer słuchawki, z którą chcesz się połączyć
- Naciśnij przycisk **gwiazdka**, kiedy wewnętrzna rozmowa zostanie odebrana. Wszyscy trzej rozmówcy zostaną połączeni
- Każdy z uczestników konferencji może nacisnąć **przycisk zakończenia rozmowy**, by opuścić konferencję i zakończyć połączenie

Ustawienia słuchawki

- Naciśnij **MENU**, wybierz **USTAW. SŁUCH.** i naciśnij **WYBOR**
- Wybierz funkcję z listy:
 - **BUDZIK** – informacja o włączonym budziku (alarmie) jest wyświetlona na wyświetlaczu w stanie czuwania w postaci ikonki . Ustawiając budzik upewnij się, że w aparacie ustawiona jest prawidłowa godzina. Sygnał alarmu będzie aktywny przez 30 sekund i może zostać wyłączony poprzez naciśnięcie dowolnego przycisku. Głośność sygnału budzika jest taka sama jak dzwonka
 - **USTAW. AUDIO** – ustawianie głośności rozmowy/głośnika. Prosimy zwrócić uwagę, że połączenia przychodzące, jak i dźwięki alarmowe, są emitowane przez głośnik słuchawki. Prosimy trzymać słuchawkę w pobliżu ucha tylko podczas prowadzonej rozmowy telefonicznej. W innym przypadku słuch narażony jest na uszkodzenie.
 - **UST. DZWONKA** – wybór melodii dzwonka dla połączeń wewnętrznych i zewnętrznych
 - **UST. DZWIĘKU** – aktywacja i dezaktywacja następujących funkcji:
 - **DZW. KLAW.** – każdorazowe naciśnięcie przycisku będzie sygnalizowane dźwiękiem
 - **BRAK ZAPSIĘGU** – sygnał ostrzegawczy, mówiący o zbliżaniu się do granicy zasięgu
 - **JEZYK** – wybór języka menu telefonu
 - **NAZWA SŁUCH.** – dla lepszego odróżniania słuchawek można nadać każdej z nich osobną nazwę
 - **ODBIOR AUT.** – automatyczny odbiór; po podniesieniu słuchawki z bazy odebranie połączenia nastąpi automatycznie, bez potrzeby naciskania **przycisku rozpoczęcia rozmowy**
 - **KONTRAST LCD** – ustawianie kontrastu wyświetlacza
 - **DATA I CZAS** – ustawianie daty i godziny, a także formatu w jakim są wyświetlane
 - **WYBIERZ BAZE** – jeśli słuchawka jest załogowana do kilku stacji bazowych, możesz wybrać, na której z nich ma ona w danej chwili pracować
 - **RESET SŁUCH.** – przywracanie ustawień fabrycznych słuchawki

Ustawienia stacji bazowej

Fabrycznie kod PIN stacji bazowej to: 0000.

- Naciśnij **MENU**, wybierz **USTAW. BAZY** i potwierdź, naciskając **WYBOR**.
- Wybierz funkcję z listy:
 - **USUN SŁUCH.** – wybierz słuchawkę, którą chcesz wylogować ze stacji bazowej
 - **TRYB WYBIER.** – wybieranie tonowe: standardowy rodzaj wybierania dla linii analogowych. Wybieranie pulsowe może być wymagane dla starszych systemów telefonicznych
 - **CZAS FLASH** – wybierz **Flash 1** (długość pauzy 100 ms) lub **Flash 2** (300 ms). Ustawienie istotne wyłącznie dla osób, które przy fabrycznym ustawieniu telefonu mają problem z przełączaniem rozmowy na inny numer telefonu (pod centralą PBX w firmie lub przy wykupionej odpowiedniej usłudze u operatora)
 - **ZMIEN PIN** – ze względów bezpieczeństwa należy zmienić kod PIN (fabrycznie: 0000) zaraz po podłączeniu telefonu do użytkowania. PIN to 4 cyfrowy kod zabezpieczający dostęp do bardziej zaawansowanych funkcji aparatu, m.in. do logowania dodatkowych słuchawek. Zmieniony kod PIN

należy zapamiętać i na wszelki wypadek zapisać. W przypadku jego zapomnienia niezbędna będzie odpłatna interwencja serwisu.

- **RESET BAZY** – przywracanie ustawień fabrycznych bazy

Uwaga! Po podłączeniu telefonu do użytkowania dla własnego bezpieczeństwa należy zmienić PIN na inny i zapamiętać go lub zapisać. Pozwoli to zabezpieczyć Państwa telefon przed dostępem osób nieuprawnionych (jak np. zalogowanie innej słuchawki typu DECT do Państwa stacji bazowej).

Kompatybilność

Jeśli telefon analogowy (standardowy) używany jest na porcie analogowym adaptera telefonii internetowej lub kablowej, niektóre z opisywanych funkcji (zwłaszcza prezentacja numeru abonenta dzwoniącego) mogą nie działać tak, jak na standardowej linii telefonicznej. Nie świadczy to o usterce aparatu Aeris 156.

Kilka czynników może być powodem niespełniania wymogów technicznych dla działania określonych funkcji:

- Operator telefonii internetowej lub kablowej nie świadczy danej usługi
- Adapter stosowany do konwersji telefonii internetowej lub kablowej na analogowy sygnał telefoniczny (zazwyczaj dostarczany przez operatora) może nie przekazywać odpowiednich danych do podłączonego telefonu lub może przekazywać je w niewłaściwym formacie

Jeśli tak się dzieje, proszę sprawdzić aparat w innej lokalizacji, podłączając go do standardowej (analogowej) linii telefonicznej i/lub skontaktować się z operatorem.

Konserwacja

Twój telefon jest zaawansowanym produktem o nowoczesnym wyglądzie i konstrukcji, dlatego należy dbać o jego czystość i uważać na niego podczas transportu. Elementów obudowy nie należy czyścić silnymi środkami chemicznymi. Do czyszczenia należy stosować delikatnie nawilżoną antystatyczną szmatkę.

Uwaga: Prosimy nie zostawiać aparatu w pomieszczeniach o dużym zawilgoceniu takich jak np.: łazienka (prysznic, wanna), parapet okna (może być wilgotny podczas deszczu jeśli okno zostanie uchylone).

Recykling (utyliczacja)



Jeśli przestaniesz używać telefonu i zechcesz go wyrzucić, pamiętaj że nie wolno wyrzucać go do tradycyjnego kosza na śmieci. Prosimy o odniesienie go do punktu zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych w Twojej gminie (dzielnicy), gdzie zostanie przyjęty nieodpłatnie. Symbol widniejący na produkcie, w instrukcji obsługi i/lub na opakowaniu określa miejsce jego wyrzucenia.

Wszystkie podzespoły aparatu Aeris 156 należy utylizować w sposób przyjazny środowisku naturalnemu. Niektóre elementy, z których wykonany jest aparat, można ponownie wykorzystać w procesie recyklingu, zmniejszając tym samym ilość szkodliwych odpadów. Więcej informacji na ten temat dostępnych jest w Internecie pod hasłem recykling.

Zgodnie z prawem również zużyte akumulatory należy wyrzucać do odpowiednio oznakowanych pojemników (nie wolno wyrzucać ich do zwykłego kosza na śmieci). Każdy z akumulatorów ma odpowiedni symbol na etykiecie. Przypominamy, że w aparacie Aeris 156 można stosować wyłącznie akumulatory typu Nikiel-Wodorek (Ni-MH).



Potwierdzenie zgodności / certyfikat CE

Telefon analogowy DECT Aeris 156 spełnia podstawowe wymogi Unii Europejskiej (dyrektywa 1999/5/UE Parlamentu Europejskiego i Rady Europejskiej dotycząca sprzętu radiowego, wyposażenia telekomunikacyjnego, oraz rozpoznawania ich zgodności) i można go przyłączać, oraz użytkować w państwach członkowskich Unii, wskazanych na etykiecie bazy i/lub na opakowaniu.

Potwierdzenie deklaracji zgodności można zobaczyć na: www.swissvoice.net.



Spełnianie powyższych wymagań potwierdzone jest przez znak CE

Warunki gwarancji

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Urządzenia firmy Swissvoice są zaprojektowane i wyprodukowane według najnowszych technologii, reprezentują europejskie standardy jakości i niezawodności oraz oferują najwyższą funkcjonalność i niepowtarzalną stylistykę. Przed rozpoczęciem korzystania ze sprzętu należy zapoznać się z procedurami instalacji oraz warunkami eksploatacyjnymi urządzenia szczegółowo opisanymi w jego Instrukcji Obsługi. W przypadku jakichkolwiek problemów prosimy o zwrócenie się do Autoryzowanego Serwisu firmy Swissvoice Polska pod bezpłatnym numerem telefonu 0 800 301 749. Nasi konsultanci służą Państwu pomocą w zakresie porad technicznych i eksploatacyjnych oraz realizacji uprawnień gwarancyjnych.

Warunki gwarancji

Swissvoice Polska Sp. z o.o.

zwana dalej jako „Swissvoice Polska”

udziela niniejszym kupującemu gwarancji na urządzenie, opisane szczegółowo w fakturze oraz Karcie Gwarancyjnej, co do jego dobrej jakości i wykonania. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące począwszy od daty odbioru urządzenia, potwierdzonej podpisem i pieczęcią sprzedawcy, zaś gwarancja zostaje udzielona zgodnie z wymienionymi niżej warunkami.

Do uznania roszczenia gwarancyjnego w imieniu Swissvoice Polska w Polsce uprawniony jest wyłącznie Autoryzowany Serwis Swissvoice Polska zwany dalej „Autoryzowanym Serwisem”.

§ 1 Zakres gwarancji

1. Gwarancja dotyczy uszkodzeń urządzeń i oprogramowania. Wraz z niniejszą gwarancją Swissvoice Polska potwierdza, iż urządzenie jest wolne od wad zarówno tkwiących w materiale jak i związanych z niewłaściwym jego wykonaniem (wady powstałe z przyczyny tkwiącej w produkcji), które mogłyby pogarszać lub zakłócać działanie urządzenia w stosunku do danych zawartych w Instrukcji Obsługi dołączonej w momencie jego nabycia.
2. Postępowanie gwarancyjne jest przeprowadzane w taki sposób, że zgodnie z decyzją Swissvoice Polska, urządzenie lub jego poszczególne części zostaną wymienione lub naprawione.
3. Kupującemu przysługuje wymiana urządzenia na nowe, jeżeli:
 - w okresie gwarancji Autoryzowany Serwis dokona trzech napraw gwarancyjnych, a urządzenie nadal będzie wykazywało wady, które uniemożliwiają jego użytkowanie zgodne z przeznaczeniem,
 - Autoryzowany Serwis stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady nie jest możliwe.
4. Własność wymienionych na nowe części zamiennych przysługuje Swissvoice Polska bez zwrotu ich wartości.
5. Swissvoice Polska zobowiązana jest wywiązać się z obowiązków wynikających z gwarancji w terminie 21 (dwudziestu jeden) dni roboczych, a w wyjątkowych przypadkach, w szczególności związanych z koniecznością sprowadzenia niezbędnych części z zagranicy, w terminie do 31 (trzydziestu jeden) dni roboczych.
6. W przypadku uznania roszczeń reklamacyjnych koszty materiałów i robocizny (materiały dostarczone przez Swissvoice Polska oraz robocizna wykonana przez Swissvoice Polska) ponoszone są przez Swissvoice Polska.

§ 2 Okres gwarancji

1. Okres gwarancji rozpoczyna się począwszy od dnia wydania kupującemu urządzenia przez sprzedawcę (data sprzedaży wpisana na karcie gwarancyjnej musi być zgodna z datą faktury/paragonu). Wszystkie roszczenia gwarancyjne zostaną rozpatrzone pod warunkiem, że zostaną zgłoszone w okresie gwarancji w formie pisemnej do Swissvoice Polska. Okres gwarancji dla sprzętu kończy się z upływem 24 miesięcy licząc od dnia wydania urządzenia.

§ 3 Postępowanie gwarancyjne

1. Kupujący, który wykonuje uprawnienia wynikające z gwarancji, obowiązany jest skontaktować się ze sprzedawcą w celu dokonania diagnostyki (zarówno Klient jak i Sprzedawca powinni korzystać z pomocy telefonicznej konsultanta Swissvoice Polska pod bezpłatnym numerem Infolinii 0 800 301 749).

Zgłoszenia reklamacji oraz uzgodnienia optymalnego sposobu przekazania urządzenia do naprawy dokonuje sprzedawca u konsultanta Autoryzowanego Serwisu pod bezpłatnym numerem Infolinii 0 800 301 749.

Autoryzowany Serwis Swissvoice
Bezpłatna Infolinia 0 800 301 749
tel. 022 510 16 00, faks 022 811 04 52
(poniedziałek-piątek 8.30-16.30)
e-mail: info@swissvoice.pl

2. W wypadku uznania roszczeń reklamacyjnych koszty związane z transportem urządzenia od i do kupującego i ubezpieczeniem ponosi Swissvoice Polska.
3. Do uznania roszczenia gwarancyjnego w imieniu Swissvoice Polska uprawniony jest w Polsce wyłącznie Autoryzowany Serwis.
4. Z zastrzeżeniem ust.5 roszczenia gwarancyjne zostaną uznane tylko wtedy, jeżeli urządzenie zostało zapakowane w oryginalne opakowanie producenta oraz jeżeli została dołączona poprawnie i w całości wypełniona karta gwarancyjna wraz z fakturą/paragonem zakupu. Egzemplarz karty gwarancyjnej winien wskazywać wszystkie niezbędne dane dotyczące daty sprzedaży urządzenia, nazwy i numeru seryjnego urządzenia oraz dane dotyczące odbiorcy.
5. Jeżeli urządzenie zostanie przesłane do Autoryzowanego Serwisu w innym opakowaniu niż zostało określone w § 3 ust.4, kupujący ponosi całkowitą odpowiedzialność za przesłane urządzenie, w szczególności za uszkodzenia mechaniczne powstałe w transporcie i może zostać w związku z tymi uszkodzeniami pozbawiony gwarancji na to urządzenie w zakresie spowodowanym tymi uszkodzeniami.

UWAGA!

Do przesłanego urządzenia należy dołączyć krótki opis stwierdzonego uszkodzenia w tym: objawy zewnętrzne, środowisko pracy, w jakim się ujawnia, a także czas pracy, po upływie którego zazwyczaj występuje. Ponadto zaleca się podać dokładne dane kontaktowe osoby bezpośrednio korzystającej z urządzenia w celu ewentualnej konsultacji co do charakteru uszkodzenia.

§ 4 Wyłączenie gwarancji

1. Gwarancja nie obejmuje przypadków, gdy:

- urządzenie zostało uszkodzone lub zniszczone na skutek działania siły wyższej lub wpływów środowiska (pożar, powódź, wilgoć, wyładowania atmosferyczne, przepięcie w sieci telefonicznej lub energetycznej, itp.)
- uszkodzenie spowodowane jest niewłaściwym użytkowaniem urządzenia, w szczególności w sposób niezgodny z Instrukcją Obsługi;
- urządzenie zostało otwarte lub było naprawiane przez nieautoryzowany punkt serwisowy lub inną osobę;
- urządzenie wykazuje jakiegokolwiek rodzaju uszkodzenia mechaniczne, zarówno wewnętrzne jak i zewnętrzne;
- urządzenie było niewłaściwie transportowane i/lub składowane.

2. Gwarancją nie są objęte takie części jak akumulatory, obudowy, przewody oraz pozostałe elementy posiadające z natury określony czas zużycia, lub innego rodzaju wyposażenie dodatkowe.

3. Gwarancją nie są objęte czynności należące do normalnej obsługi eksploatacyjnej np.: zainstalowanie sprzętu, sprawdzenie działania, logowanie słuchawek, przypisywanie MSN itp.

4. Ponadto, żadne roszczenia gwarancyjne nie zostaną uznane w przypadku, gdy urządzenie nie posiada widocznego numeru seryjnego nadanego przez producenta.

§ 5 Warunki ogólne

1. Niniejsza gwarancja stanowi podstawę stosunku prawnego między kupującym a Swissvoice Polska. Prawa i obowiązki stron reguluje wyłącznie treść postanowień ujętych w niniejszej gwarancji, a z którymi kupujący obowiązany jest zapoznać się przed zawarciem umowy kupna urządzenia. Zawarcie umowy kupna jest jednoznaczne z przyjęciem warunków niniejszej gwarancji.
2. Sądem właściwym dla wszystkich sporów bezpośrednio i pośrednio związanych z niniejszą gwarancją, w takim zakresie jak jest dozwolone, jest sąd właściwy dla siedziby Swissvoice Polska w Warszawie.
3. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Klienta wynikających z niezgodności towaru z umową (Ustawa z dn. 27.07.2002, Dz. U. Nr 141, poz. 1176).

Najbardziej aktualne dane adresowe Autoryzowanego Serwisu produktów Swissvoice znajdują Państwo na naszej stronie internetowej www.swissvoice.pl lub pod numerem bezpłatnej infolinii 0 800 301 749.

Warranty Certificate

swissvoice *Warranty Certificate*

Garantieschein, Bon de garantie, Certificato di garanzia, Garantiebewijs, Takuutodistus, Garantibevis, Garantisedel, Garantibevis, Certificado de Garantía, Talão de garantia

device type: (Gerätetyp, type d'appareil, tipo di apparecchio, toesteltype, laitetyypit, maskintype, apparattyp, apparattype, modelo del aparato, modelo do aparelho):

serial number: (Seriennummer, numéro de série, numero di serie, seriennummer, sarjanumero, seriennummer, seriennummer, número de serie, número de série):

dealer's stamp: (Händlerstempel, sceau du vendeur, timbro del rivenditore, stempel van de dealer, kauppiaan leima, forhandlerens stempel, försäljarens stämpel, forhandlerstempel, sello del comerciante. carimbo do vendedor):

dealer's signature: (Unterschrift des Händlers, signature du vendeur, firma del rivenditore, handtekening van de dealer, kauppiaan allekirjoitus, forhandlerens underskrift, försäljarens underskrift, forhandlers underskrift, firma del comerciante, assinatura do vendedor):

date of purchase: (Kaufdatum, date d'achat, data d'acquisto, datum van aankoop, ostopäiväys, kjøpsdato, datum för köpet, salgsdato, fecha de adquisición, data de compra):



Internet:
www.swissvoice.net

© Swissvoice SA 2009
20405237xx_ba_a0
SV 20405237